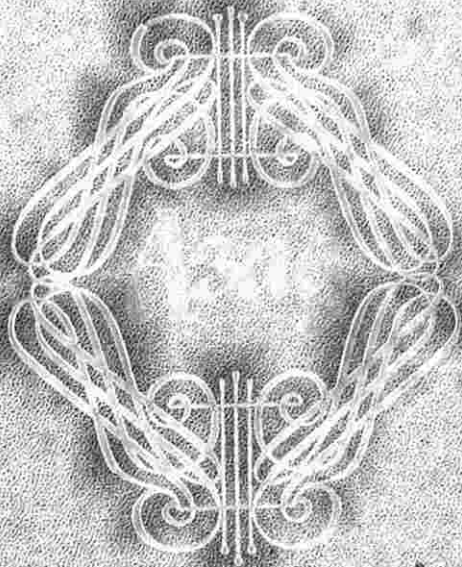


1227







Маханкир Маханкиров

Джангир Джангиров



к л а в и р

ОПЕРА В 5 ДЕЙСТВИЯХ

По мотивам драмы
МИРЗЫ ИБРАГИМОВА
«Свободная девушка»

Либретто и стихи
ГУСЕЯНА ГУСЕЯНЗАДЕ

5 ПЭРДӘЛИ ОПЕРА

МИРЗЭ ИБРАҢИМОВУН
«Азад гыз» драмы асасында

Либреттосу ва ше'рлари
ҲУСЕЈН ҲУСЕЈНЗАДӘНИНДИР

Эквивалентный перевод Ю. ФИДЛЕРА

ИШТИРАК ЕДЭНЛЭР

Аяз, дэмрчи оглу	тенор
Сарија, Халидин гызы	сопрано
Халил, кэндчи	бас
Нүрү, Халидин арвады	меццо-сопрано
Явэр, забит, хамыи оглу	баритон
Нэжир, Курд фоданси	баритон-бас
Хан, бир нечэ кэндчи агасы	тенор
Молла Вэлн, кэнд молласы	меццо-сопрано
Ханэндэ, фарс гызы	

Кэндчилэр, сарај адамлары, рэггасэлэр

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Аяз, сын кузнеца	тенор
Сария, дочь Халила	сопрано
Халил, крестьянин	бас
Хуру, его жена	меццо-сопрано
Явэр, офицер, сын хана	баритон
Хажир, повстанец из племени курдов	баритон (бас)
Хан, владелец окрестных селений	тенор
Молла Вели, сельское духовное лицо	меццо-сопрано
Певница, персианка	
Крестьяне, придворные, танцовщицы	

биринчи пэрдэ первое действиеКИРИШ ВЭ КЭНДЛИЛЭРИН ХОРУ
ВСТУПЛЕНИЕ И ХОР КРЕСТЬЯН

Халил дэринчи хэјэти јанында — хырмак үстү. Гончулар мэјсүлүн хырмандан јыгышдырмамакна көјөк едилер.
Гумно биз дөвря Халила. Соседи помогают сбору урожая.

Либреттосу ва ше'рлэри **НҮСЕЙН НҮСЕЙНЗАДЭНИНДИР**
Либретто и стихи **ГУСЕЙНА ГУСЕЙНЗАДЕ**

Ч. ЧАЃАНКИРОВ
Дж. ДЖАНГИРОВ

Andante ♩ = 80

The musical score consists of several systems of staves. The first system shows the piano accompaniment (piano) with a dynamic marking of *p*. The second system includes a vocal line (soprano) with a dynamic marking of *f* and a piano accompaniment with a dynamic marking of *p*. The third system features a vocal line with a dynamic marking of *pp* and a piano accompaniment with a dynamic marking of *cresc.*. The fourth system shows a vocal line with a dynamic marking of *ff* and a piano accompaniment. The fifth system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *ff*. The sixth system shows a vocal line with a dynamic marking of *ff* and a piano accompaniment. The seventh system continues the piano accompaniment with a dynamic marking of *ff*.

Andante (no) $\text{♩} = 60$

T. Ул-дуз көй - да сөн - ду ү-фуг-дар га - на дөн - ду.
Хор Гас-нут а не - бе звез - ды, Алланы-страча с ут-ром.

B.

T. Гуш-лар уч - ду га - тар - ла көл-кә-ләр душ-ду јол-лә-ра.
Но-сят-ся птичь-я ста - и и от де-ревь-ев всю-ду тень.

B.

га - тар га-тарла
уж пти-цы ле-тят

T. Гуш-лар уч - ду га - тар - ла көл-кә-ләр душ - ду
Но-сят-ся птичь - и ста - и и от де - ревь - ея

B.

T. јол-лә-ра. Сәһ-ра-лар - дан јол ке чир
всю-ду тень Сол-неч-ный день нас-та-ет

B.

T. чеј-ран көл - дан су и чир. Ул-дуз-лар көй -
во-ду ручь-я пьет га зель. Звез-ды скры-лись

B.

чеј-ран көл-дан су и-чир. һей, ул-дуз-лар көй
во-ду ручь-я пьет га-зель. ой Звезды скрылись

9

T. дэн кө чүр, а-га-рыр көй - лэр, жер - лэр,
без сле - да, яр - ко бле - шет солн - ца - луч.

B. дэн кө чүр, а-га-рыр көй - лэр, жер - лэр,
без сле - да, бле - шет солн - ца - бле - шет - луч.

9

T. *p* ул дуз лар көй - дэн кө чүр, а-га-рыр көй -
звезд ды скры - лись без сле - да, яр-ко бле - шет

B. hej ул-дуз-лар көй - дэн кө чүр, а-га-рыр көй -
ой звезд-ды скры-лись без сле-да, яр-ко све - тит

10

T. - лэр, жер - лэр, Ул-дуз лар, ул-дуз лар,
солн ца луч, где-же ты, блеск-звезд-ды?

B. ул-дуз-лар, ул-дуз-лар,
где-же ты, блеск-звезд-ды?

10

11

T. са-ра - лыб со лан, ул-дуз-лар, Ул-дуз-лар
по туск-нея, скры-ли-ся и по-мерк, где же ты,
блеск звезд-ды?

B. hej сол - гун ул-дуз - лар ул - дуз -
ой по - гас звездный свет свет по -

11

T. *pp* ул-дуз-лар
блеск звезд-ды

B. -лар,
-гас.

Piu mosso

12

T. hej hej
ой ой

13

13

poco a poco meno mosso

Andante

pp

ХЭЛИЛИН ХОР ИЛЭ МААНЫСЫ ПЕСНЯ ХАЛИЛА С ХОРОМ

Allegro $\text{♩} = 66$ [15]

Хэллэ
Халлэ

Го-лу-мун гув-на-ти хо-лу-мун ну-руу сг-ры бус-да,
Хочерсен, чтоб на-шим бы-ло бы, зер-но, На-шеи си-ла

[16]

X. са-ры буг-да, ча-ным - сан, эл-ны - мий
нашей си-лой стал - бы хлеб, Вы-рас - тим.

[17]

X. та-ри - ла бе-чэр-рам са-ни, на-дал ба-ра-
мошь-ю рук хлеб наш чу - дес - ный, Шел-рым у-ро-

[18]

X. -ка - тий, на-дал га - ным-сан,
-жа - ем бу-дем гор - дить-ся.

14

X. 19 *f*

И - пак - дан, ха - ра - дан да - шак
Жел - та - я пше - ни - ца свет о -

X. 20

са - ла - рат, са - ни бу тор - па - фа ца
чей мо - их. Спе - ла я пше - ни - ца

X. 21

ө - зүм ак - ми - шәм. Ин - ди је - тиш -
ра - дость дней мо - их. Тру - дом тер - пе -

X. 22

- ми - сөн каң - ра - ба ки - ми дой - ма - јыр һус - нун - дән
- ли - ыям сла - вы добь - ем - си. честь - ю нам, сла - во - ю

23

у - ра - јим ма - ним,
стань, у - ро - жай наш.

T. *f*

Хор Ис - та - рам та - хы - лым ө - зү - мүн, ол -
Ра - дость - ю на - ших душ, праздни - ком ты

B. *f*

23

24

X. Ис - та - рам та - хы - лым
В зем - лю по - се - я - ли

T. - сун ө - зү - мүн, ө - зү - мүн ол - сун
стань, праздни - ком ра - дость - ю ты, стань.

B. ө - зү - мүн ол - сун,
празд - ни - ком ты, стань.

24

25

о - су муш ол сун мат - ма сун јад - ла - ра че - ра - јим
 тер - ша мџ шед - ро. Слов - но ин - гарь, взош - ла на - ша пше -

26

ма - ним, ма - ним
 ин - ша те - перь.

f

27

28

Го - ду - муш гув - ва - ти сан ол дун хей сан
 Си - лой на - шей, сла - вой ста - ла ты те - перь.

Го - ду - муш гув - ва - ти сан ол - дун, хей
 Си - лой на - шей, сла - вой ста - ла те - перь.

28

29

Ча - ны - мын та - га - ти сан
 Гре - ет на - ши ду - ши мошь ол - тво -

сан,
 ты,

Ча - ны - мын та - га - ти
 Гре - ет на - ши ду - ши

30

- дун, хей, хей, хей, хей. У - ра - јим ма - ним,
 - я те - перь, гей. Пусть не сет нам свет.

сан ол - дун, хей,
 Гре - ет нас гей.

30

ff

31

хей, хей, дн - ро - јим ма - ним, хей,
 гей, гей, даст бо гатст - во всем, гей.

31

Кэндиллэр ишлэрини гуртарыб һэрэ бир јана чэкилир.
Крестьяне, закончив работу, расходятся.

T. Вар - жо - хум мэ - ним
У - ро - жай по - лей

32

32

33 dim.

34

35

36

АЈАЗ ИЛӘ СӘРИЈӘНИН ДУЕТИ ДУЭТ АЈАЗА И САРИИ

Сәријә илә Ајаз хош арзулдрла, севинә-севинә хырмана тәраф кедирләр.
Сария и Аяз радостные подходят к месту сбора зерна.

Vivace $\text{♩} = 72$

37

Ајаз

Аяз

a tempo

Тег - ра - на а - па - рыб, та - хы - лы
От - ве - зу в Те - ге - ран я зер - но

a tempo

rit

38

А.

са - та - рам, са - та - рам, тој е - лә - јиб ја - ра мән ча - та - рам, ча - та - рам,
и про - дам, и про - дам, свадьбусыг - рать я хо - чу пос - ко - рей, пос - ко - рей,

А.

тој е - лә - јиб ја - ра мән ча - та - рам, јар тој е - лә - јиб ја - ра мән
свадьбу сыг - рать я хо - чу пос - ко - рей свадь - бу сыг - рать жди же лю -

39

A. ча-та-рам јар -
- би - ма - я, жди.

A. ³ Теһ - ра-на а-па-рыб тахы-лы са-та-рам, са-та-рам. Тој е-ла-јиб ја-ра мән
От - возув Теге-ран я зерно и про-дам и про-дам свадь-бу сыг-рать я хо-чу

A. ча-та-рам, ча-та-рам, тој е-ла-јиб ја-ра мән ча-та-рам, јар
пос-ко-рей, пос-ко-рей свадь-бу сыг-рать я хо-чу. пос-ко-рей

A. ⁴¹ тбј е-ла-јиб ја-ра мән ча-та-рам, јар
свадь-бу сыг-рать жди же, лю - би-ма-я, жди

42

Сәријја *mf*
Сария

C. А - ја з
А - ја з

C. сев - ки-лим мә - ним, јах - шы јол сә - нә, кет,
ты мой лю-би - мый, счастье - я те-бе впу - ти

A. тез тез кәл, А - ја з.
Жду те - бя, А - ја з.

A. кө - зәл, дил - да - рым, тез де - нүб кө - лә
по - верь, я вер-нусь, вновь вер-нусь ско - ро

43

C. тез тез кәл, А - ја з.
Жду те - бя, А - ја з.

A. кө - зәл, дил - да - рым, тез де - нүб кө - лә
по - верь, я вер-нусь, вновь вер-нусь ско - ро

44

C. сев - ки - лим жо - лун - да, ке - зум
до - ро - гой, ра - дость ты мо - я

A. - ром, кал ке - зо - лим,
Жди жди жди ме - ня

C. кал, тез кал!
Жду, жду я.

A. Коз - ла, ке - зо - лим, жар ол - са у -
жди же ты ме - ня жди я бу - ду

45

C. Го - ма у - ра - јим, ај а - ман, од - ла - на, А -
Ско - рей при - ез - жая Без те - бя горько - мие, А -

A. - зат, ај а - ман, бу јол - лар, ма - ним дил - ба -
весь, сол - неч - ный день меч - тать Меч - тать, слад - ко

46

C. - јаз!
- јаз!

A. - рим,
мне.

46

C. Бир бах хар ја - на
При - дет свет - лый час,

A. Бир бах,
При - дет

47

C. чаг - ла - јыр су - лар,
счасть - е све - тит нам.

A. хар ја - на чаг - ла - јыр су - лар Дог - ма
свет - лый час, счастье - е свет - тит нам Пос - мот -

48

C. Дог - ма кэн - дн - мнэ бэс - ла - жир би - зи
Пос - мот - ри вок - руг, как бе - гут ручь - и,

A. кэн - дн - мнэ бэс - ла - жир би - зи чол - лэр,
ри вок - руг, как бе - гут ручь - и, арод ном

49

C. ла - ла - ча - лыр,
В род - ном се - ле

A. дуз - лэр би - ээ Шн - рин
се - ле нас ждуд Ко - ды

49

C. хэр ан, хэр ан,
нас ждуд нас ждуд

A. ла - ла - ча - лыр, хэр ан,
- бель - ю нам по - ют

50

C. дун - ја - да хош күн ис - та - жир ни - сан - лар,
Неж - ны - е пес - ни нам день и ночь по - ют.

A. хэр ан, хош күн эс - ла, эс - ла,
нас ждуд, нас ждуд Вновь я вер - нусь

50

51

C. эс - ла дун - ја - дан,
вмес - те бу - дем мы

A. а - рил, маг бил - мээ гэл - би мнэ дун - ја - дан
Веч - но мы бу - дем солнечным све - том жить

51

poco a poco crescendo

52

C. Ах!
Ах!

A. Тег - ра - на апарыбтжым
Я зерно в Те - ге - ра - не продам

52

C. Сеп - ки - мой род -

A. са - та - рам ма - н, Тој е - дин са - ни а - ла - рам,
Ско - ро про - дам, Свадь - бу сто - бо - ю спра - вим мы.

53

C. - лим.
- ной.

A. Теб - ра - на а - па - риб та - хи - лы са - та - рам ма - н, тој е - дин са - ни
53 Я зер - но в те - ге - ра - не про - дам ско - ро про - дам, Свадь - бу с то - бо - ю

54

C. Бу - дем мы бир ке - чар,
Бу - дем мы счастье - ем жить.

A. а - ла - рам,
спра - вим мы.

54

C. Сеп - ки - мил, еш - го - мил,
И ник - то ни - ког - да

A. ом - ру - муз кош - ке - чар,
бу - дем мы счастье - ем жить,

55

C. hej!
нет!

A. да - и - ма вар о - лар, hej!
55 Солн - це нам не зат - мит, нет!

Agitato
ff

56

C. А - јаз, сеп - ки - лим,
А - јаз, до - ро - гой.

а tempo 56

p

C. ма - ным
род - ной

A. Ери - тим ма - ным
Радость му - ным

57

58

59

poco a poco rit

ppp

ХУРУ ИЛЭ ХЭЛИЛИН РЕЧИТАТИВИВЭ ДУЭТИ РЕЧИТАТИВ И ДУЭТ ХУРУ И ХАЛИЛА

60 *Meno mosso Recitando* Халил Халил

Ар-над, да-дан-ма, ја-лы-на кэл бир,
Нес-тойтай жаса, бли-же по-доб-ли.

61

X. о - гул да би-зим-дир, гыл да би-зим-дир. Са-баи тл-хы-лы ча - киб ба - ла - ра,
Сын-вель-наш, наш-род-ной, ду-стойн ли-ку - ет, Завт-ра све-зу я зер - но на ба - зар.

62

Хуру, Хури

h. X. Ин-шал - лах, а хо - ши, бе-ла ин-шал-лах,
Ес-ли бы бог нам по - мог Я мо - ли-лась-те-рик,

X. кө-рөк бир тој, е - дөм мөн у - шөг-лө - ра ин-шал-лах
Сва-ль-бу сыг-ра-ем мы на-шим мо - ло-дым. Пусть по-м-шу-т

62

63

Т. Х. Каш са - нин сө - зү - ну е - шит - сип, е - шит - сип ал -
Он үс - лә - шит мольбу, добрый бог Он по - мо - жет

63

64

riten.

КӘНДЛИЛӘР ХОРУ

ХОР КРЕСТЬЯН

Ханын абсарлары илз жандарларын кәлиши.
Появление придворных хана и жандармов.

Vivo

fff

65

66

Т. Хор Кизләдин, тез тахыл ла - ры тез ол, тез тахылла.
Где зерно? То - ро - пил - тесь все! Должны мы зерно ук.

Кизләдин!
Где зерно?

66

67

Т. - ры тез.
- рить здесь!

Киз - ла - дин тез. тез.
Долж - ны ук - рить мы.

67

68

Т. Кәнд - да гал - ма - ды дев дат, вар, кән - дис - те - ны там сој - ду - лар.
Ра - зо - ри - ли все се - лень - я, все доб - ро про - па - ло ил - ше.

68

Т. Мъ ки рик сиз бар а та - бя, вер - ки - ла - ри
И - сир за - ли нас ша - ло - ги Сче - та нет в

Т. Тез ол! Тез ол!
Ско-рей! Ско-рей!

Т. Тез ол, тез!
Побыстрей

Т. Тез ол, тез!
Побыстрей

СЭННЭ (ЯВЭР, ХЭЛИЛ ВЭ МОЛЛА ВЭЛИ)
СЦЕНА (ЯВЕР, ХАЛИЛ И МОЛЛА ВЕЛИ)

Marcia pomposo 69

70

Recitativo 71

Я. А ки-ши, да - жан - ма, тез тар - пан ке - рик.
Эй, ста-рик, бист - ре - е! Ну, сче - ши сю - за!

М. И-ки хаз варбугданм да бир та-ва - фи чек!
Два хал - пара ссыпте сюла! Ну-ка, по-жи - шей!

Халил раим
Дидя Халил

72

Но хал-вар? На и - ки?
В чем де - ло? По - че - му?

Јавар
Явер

73

Э-ла - ва-дир бу,
Е-ще ед-вай хлеб!

Э - ла - ва - дир?
До - ба - воч - но!

Э - ла - ва - дир?
До - ба - воч - но!

73

74

Јавар
Явер

Јестар! Орду - ја ар-ваг кә раждир, дов-ла-тинәмри дир. Ишә кечир сиз!
Прижа! Нужны продукт ты для войска. Разлри кәз вы полнйя! Ну! Ну! Ну!

75

Piañtiff

p

dim.

Раһи е - дин, раһи е - дин, ди-ләмир көр - пә-лә-ри миэ.
По жа-лей, хоть де-тей, хоть де-тей! Го - ло-да-ем ми.

МоллаВали (ачыгы)
МоллаВали (сердиг)

Ајаз
Аяз

Но б, ларди-лананда, гој ди-лән-син ләр Си зин
Ну что ж! Голо-дайте! Лег-че жить ху-дым! У вас

Јавар
Явер

77

Allegro

у-ра-ји-ниэ даш-мы-дыр ма - кар? Ко-да, сөј-лә көрүм, на-чи сөн, на - чи?
камень в душе, сердца нет у вас. Наг-ле! Ктоты такон Ведыть малышишка!

78

Э - кән-сән, бычән-сән, алугамирчи? сә-нә-на-да-хли вар?
Зер-на ты не се-ял, хлебонарастил Лезешь ачаем сюда?

Moderato

Ајаз
Аяз

Мән-да бир конд-ли-јам, оғ - лу - јам е - лин
Знай-те, я из крестьян. Сын я кул - пе - ша

79

A. Касыболсам-да, өз-ка че-рәйн-дә көзүм юк, би-лин. Ин-саф-ла
И пускай я бе - ден, хле-ба чужо-го у вас не про-шу. Мне со-весть

80

A. а - га ин - саф - ла.
все - го до - ро - же.

81

J. Я. Ин-саф-ла! ха-ха-ха (күлүр) Ин-са-фы
Со-весть? Ишь! ха-ха-ха, смеется. Все-сю-да!

J. Я. көс-тә-рин бу-на!
Про-у-чить е-го!

ЈАВӘРИН РЕЧИТАТИВИ ВӘ АРИОЗОСУ РЕЧИТАТИВ И АРИОЗО ЯВӘРА

82

Meno mosso

C. А-га, мурвәт-лә амай, а-га, рәйм е-лә!
Не будь так жесток! Прост-ти проети, ты е-го!

83

Piu mosso

84

Pesante

J. Я. Кет, кет, гурбанол бу кө-зә-лә, Мәр - һә - ба
Эй, ты! Лишь е - е бла - го - да - ри! Хо - ру - шу!

J. Я. мәр - һә - ба, чана бах, ча-на.
Кля-нуть ба, я, хоро-ша о-нал

85

Е - ла
Пог - ля -

86

87

бл - жа - на - ги даг чи - чо - жи - дир
- ли, кра - са щек, точ - но ма - ков цвет.

88

Коз - ла - ри ла - ин -
а гла - за за - лишь сул -

89

- дир сул - та - на, ха - на, ха - на
- та - ну долж - ны си - ять! Е - на му!

90

Рэ - (я) - јэт ба - ла - сы хан хо -
Толь - ко хан та - кой стан смо - жет

91

- ра - жи - дир,
о - це - нить,

92

гал - да -
Не глян -

93

- рыб ба - шы - ны бах - мыр а - да -
- дит. Не хо - чет, вид - но, под - нит!

94

Я - ма, Аг си на даг -
Груаь е - е со

95

Я - дар - дан гар ка - ти - риб - дяр
све - том спо - рит - бе - лиз - ной

Allegro

Я - Ах! А ки - ши, бу - ги - зы
Эй, ста - рик! Де - вуш - ку

96

Я - как - дар би - да сон ев - да гул - дуг е - дар, ев - да да - га -
э - ту от - дай нам! Пусть о - на, как слу - га вер - ний, вой - дет

97

росо а росо

Я - дар
в дом!

98

Х - Хала дая (ачыгла)
Дия хала и дженно

На - мус - суз че - ра - жа, чок - ма - ми - шик
Чест - ный хлеб це - лим ми, толь - ко чест - ный

Fuoco

99

Я - вяр
Я вяр

диз, чок - мамшик диз, эр - баб! Пудун ол - ма - раи - да
хлеб! А бесчестный хлеб не наш! У те - бя же де - нет

ff

100

Я - на на - мус, по ар - жондор, пул о - ган - да на - мус - да о - лар
нет, а честь при чем? Так от правь ка э - тот хлеб и честь при дед. Ти - бри -

101

бу ты_зы көн_дәр кәл_син. Ки_ши, бах бу де_ји_лән сө_зә бе_лә
 - сәт_куприсәлә бы то_же! Слу_шай луч_ше на_ши со_ве_ты, пусть при_

өз е_ви_дир, кәл_син ки_ши, кәл_мә_сән ү_зә, Ки_ши,
 - дет кнам в дом пос_лу_жит. Вы_пол_няй, ста_рик, со_вет. Слу_шай

102

бу ты_зы көн_дәр кәл_син ки_ши, бах бу де_ји_лән сө_зә ки_ши,
 на_ши со_ве_ты, ста_рик, пусть при_дет кнам в дом пос_лу_жит. Пусть при_

103

өз е_ви_дир, кәл_син ки_ши, кәл_мә_сән ү_зә,
 - дет кнам в дом пос_лу_жит. Вы_пол_няй, со_вет ста_рик,

АҖАЗЫН РЕЧИТАТИВИ ВӘ АРИОЗОСЫ РЕЧИТАТИВИ АРИОЗО АҖАЗА

Allegro risoluto

104

espressivo

105

АҖаз Кет_әр_баб, кет! Бу_юл, бу_да сан
 АҖаз Прочь! И_ли прочь! Ты нам не ну_жен!

106

о_жунчаг ол муш_дур ал_лар - да ва_тан Сатмынз_яд_ла_ра
 От_чизны больше нет. О на про_да_на На_родное добро

сатмынз_яд_ла_ра е_лин ва_ры_ны, се_вәр ү_рәк_лә_рин
 на_родное добро про_да_ли ара_ган Чужим все о_да_но

А.  

Совоу урвэлэри, Мэчэм сэрди прашеко-ней, Би
 Чы-лимсе оу-да-оу, Мэчэм сэрди прашеко-ней, Би


Ид - да - па -
 ноп - ны -

108 *Con fuoco*

А.  

Бу дун - ја - ја ка - лан
 В э - том ми - ре для - лю -

109

А.  

дан биз до јун ча кул ма -
 ден В це - лой жинз - ни счастье - я

110

А.  

днк
 вест

Ө - зу
 В ми - ре

110

А.  

Синт - дин, ма де - дн бу па - рам - за да?
 Зэ гол - чн, Зэ гол - чн, под - лий не - за да?
 гол - ний

А.  

му - зу би - лан ден ден Шад - дыг
 счастье - я вов се ден нет. В жинз - ни

111

А.  

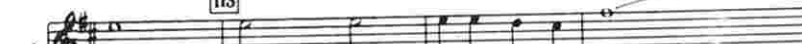
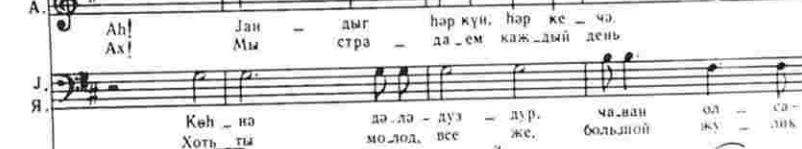
нэ - днр бил - ма - днк. Јер ус - тун - да
 слиш - ком мино - го бед. В на - шей жинз - ни

112

А.  

һәр са - ат, һәр ан. Јо - лу му - зу кәс - дн кә - дар, гәм
 горе каждый час, и несчастье я веч - но губ - ат нас.

113

А.  

Ах! Јан дыг һәр кун, һәр же - ча.
 Ах! Мы стра - да ем каж - дый день

113

А.  

Көһ - на да - да - дуз - дур, ча - ван ол - са -
 Хоть ты мо - лод, все же, большой жу - лок

114

А. Дов - лам зул ма - то
и ии - чи

114

гэрг ол - муш не - ча,
тьмой обь - ят весь мир.

115

А. бу Сколь - ел - лар сиз - дэн нэ - лэр көр ма -
ря го он от вас тер -

А. - дэ? бас аяр зул му - нуз, бас.
- пил! С гие - том кон - чить по - ра!

116

А. Ел - лэр бу дэх - шэ - та неч за - мар дэз - маэ,
Все на - ро - ды э - тот у - жас прок - ля - нут,

117

А. Ел - лэр бу дэх - шэ - та неч за - ман дэз - маэ,
э тот у - жас все на - ро - ды прок - ля - нут.

118

А. *poco a poco meno mosso*
Бу дар - да дэз - маэ
прок - ля - нут прок - ля - нут

119

Мено

А. *ff*
ы гын та - хыл
Я. зер, но собрать

crescendo [120]

Ла-ры, а-па-рыи, хо-ди, Бу сэр-са-ми да, тез-о-луи
Ско-рей, У-лес-ти! Ско-рей! Взять нуж-но е-го! Пусть не му-

crescendo *ff*

лю-бе е-ди! Ты лю-дей!

ff

poco a poco cresc. [121] *ff*

pp

КЭНДЛИЛЭР ХОРУ

ХОР КРЕСТЬЯН

Ханын адаллары жандармдарын көмөңи илэ тагынлары ыгыб апарырлар
Люди хана и помогающие им жандармы, заволати урожай, удаляются

[122] *Moderato* $\text{♩} = 90$

T. *f* Э-л вур-ма-ян! Гу-
Зер-но не тронь! Не

B. Би-зим-ки-дир, Ты-зыш-ма-ян,
Не тронь наш хлеб! Здесь пот и кровь!

[121]

T. -дур-ма-ян! Э-л вур-ма-ян!
от-да-дым! Ты-жел-наш-труд!

B. Би-зим-ки-дир,
Здесь пот и кровь.

[123]

T. Гу-дур-ма-ян!
Не-от-да-дым!

B. Ты-зыш-ма-ян,
наш хлеб, наш хлеб!

124

Т. Га-ла ба-тыб, Тер-пешь я не-т!

В. Би-лю-ки-дир, эл вур-ма-ян! Ги-лыш-ма-Тер-петь не мо-жем боль-ше мы. Стра-дать не

124

p

Т. ах-шам, са-хэр Стра-дать не мо-жем зәй-мә-ти-ни чох боль-ше стра-дать не

В. -ян, гу-дур-ма-ян! Һәр ах-шам, зәй-не ста-нем боль-ше мы, хва-тит с нас,

125

Т. чөк-ми-шик бәз чөк-ми-шик ах-шам-са-хэр мо-жем мы! До-воль-но сна-с! Стра-дать не мо-жем

В. -мәт мо-жем чөк-ми-шик, ах-шам-са-мо-жем мы тер-петь. Стра-дать не-т

125

ff 126

Т. Ян-вар Я-вер Тез та-хы-лы-ыт, чөк хыр-ман-дан Хлеб долж-ен быть соб-ран; вот при-каз

Т. зәй-мә-ти-ни чох чөк-ми-шик ми-Дет-ям на-шим хва-тит мук

В. Һәр сил чох Хва-тит нам тер-петь,

126

ff

Т. зәй-мә-ти-ни чох чөк-ми-шик ми-Дет-ям на-шим хва-тит мук

В. Һәр сил чох Хва-тит нам тер-петь,

127

Т. эр е-диб-ди хан һөкм е-диб-ди хан Хан эч-рин-дән Так же-ла-ет хан Так он по-ве-лел. Вам при-дет-ся

В. чык-мәг ол-мәз сдәть на-ло-ги. Хан ол-мәз ка-тет зал!

ff

Т. *ff* Эр — баб, тит! *ff* көз — жа — шы

В. Хва — тит! Про — ли — то

128

Т. Je — тар зүл — мү — нүз

В. Хва тит! До — воль — но!

төк — дүн, je — тар. на — ми мно — го слез!

Т. Ач — дыр бу ел, ач — дыр бу о — ба

В. Хва тит! бу ел, бу Хва тит! ням стра — даты!

129

Т. Бас — дыр! Од — төк ду — нүз. дэг чак — ди — низ,

В. Хва — тит! Воль — ше — ми — тер — петь не — мо — жем,

Т. дэг чак — ди — низ көр — пә — лә — рә,

В. Мно — го слез — про — ли — то — на — ми

130

Т. бас — дыр, ар — баб,

В. Хва — тит! Хва — тит!

T. Бас - дир! геј Ол төк - ду - нуз, даг чок - ди - ннз
Хва - тит! геј Мнo - го слез про - ди - то на - ми.

B.

131

T. Бас - дир! геј
Хва - тит! геј

B.

132

зулм ет - ди - ннз бас-дир
нет тер - пень - я Хва.тит!

132

fff

Allentanto

133

riten

fff

икинчи пәрда

второе действие

КИРИШ

ВСТУПЛЕНИЕ

Халил даъимин ҳаёти. Ҳуру хала чоқ гэмкин аз нараһатдыр
Двор Халила. Хуру грустна и бесполойма.

Andante $\text{♩} = 72$

p

ff

1

f *mf*

p *rit.* *ppp*

2

p

Meno mosso

БҮРҮНҮН РЕЧИТАТИВИ ВЭ АРИЯСЫ
РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ХУРУ

Lento = 72

ХУРУ
ХУРУ

А - маң, ја - раб! Күчүмүз ол - ду га - ра.
Ах, бо - же мой! Несчастны ста - ли мы все.

5

Һа - ны тој та - хыл - ла - ры - мыз, һа - ны бизим о ва - ры - мыз?
Где хлеб? Где же наш у - ро - жай? Ведь свадьбу мы должны сг - рать!

Һ. X.

Һа - ны е - вим, е - ши - јим, һа - ны?
Погиб мой дом Как же жить те - перь!

7

Мән фә - ла - ја неј - ла - дим, фә - ләк мо - на неј - ла - ди.
Чем смү - ти - ла я судьбу, что так боль - но быт ме - ня?

Һ. X.

Аһ... Ким бе - чар - ди, ким је - ди, е - вим, е - ши - јим һа -
Ах! Мы ко - си, анде ж наш хлеб? Дом мой по - гиб, погиб

8

Һ. X.

Һа - ны, Бу лар - да бәс не - ча до - зум мой!
дом Как же на - ши бе - ди не - ре - жи -

П.
X.

Вар-ю-хум кет - ди,
Ра-ю-ри лась я.

9

Вар-ю-хум кет - ди, элимдан фә-лэк мә-нә не-лә-ди,
Ра-ю-ри лась я. Ах, мой дом! Слишком больно бьет судьба!

10

А - ман, ја - рабб
Ах, бо - же - мой! ах.

11

- ман, ја - рабб
Бо - же бо жемой!

Хәлил, Хәлил

12 Recitativo

Же - вад, бир сабре -
на, чүтә по-тер-

X.

- ла, ар - вад, динлә мә-ни,
- ни! Пос - лу - шай ты ме-ня,

13

14

X.

Һәжир бу күн А-ја-эм дар-дан хә-ләт е-дә-
Хәжир сиб-бо-лу А-за-лу дасг Вәһ өй ил-вә-

X
- чэк
- шен.

өз дас-га-сн-лэ.
Ско-ро А-за-да

H
X
А-ман, ја-рәбб, а-май, ја-рәбб! Јан ка-сы-бын на-лы - на-нам!
ос-во-бо-дит. ос-во-бо-дит. Сно-ва вер-нет

16

Meno

ppp

rit

17

ТЕРЦЕТ

ТЕРЦЕТ

Ғапә дөҗүлүр. Һәҗир Аҗазы һәбсдән азад едиб бураҗа кәтирир.
Аҗазын үст-башы ган ичиндәдир. Ону чох дөҗүб әзиҗәт вермишләр.
Стук в дверь. Хәҗир, освободив Аҗазу из заключения, приводит его. На одежде
Аҗазу кровь: его били и мучали.

Allegretto $\text{♩} = 100$

H
X
Сә-риј - ја,
Са-ри - ја!

Сә-риј - ја!
Са-ри - ја!

Meno

C
Аһ, Һәҗир, сән - ми - сән, сән - ми - сән кә-лән?
Ах, Ха-җир! Ты - ли здесь? Ты - ли здесь? Ү-де был?

H
X
Ме-
Да,

19

h. X
 -дом - дар - да - шми күрд Га - жир.
 и - то - я брат Ха - жир.

Да - рых - ма. да - јан
 Вол - нень - я за - будь.

20

h. X
 А - јаз зин - дан - дан хи - лас о - лун - муш, көр - муш
 Те - бе на - до - ждать. А - јад вернет - ся, на - сво -

21

h. X
 мол - о - аб, и - з - лам - дар он - да гој - мајиблар таб.
 - бе, де он, ил - бел снл сов - сем, враг е - го пы - тал.

ff

22

cresc. ff

23

h. X
 Бу - ра - Ос - та -

h. X
 - да тга - маг ол - мај ас - да! Ке - лок о
 - пать ся - здесь нельзи, Ул - дем! Ско - рен о -

24

Тез о - дум сиз дур - ма, ями ке -
Ждать нельзЯ. Ско - рей а - пе - ред! Ско -

гар - да да - ра да - ра О - ра да сир - лаш олар ме -
ре - ч в то - ра ми уб - дем. Бо - лше здесь нам ждать нельзЯ! Ско -

25

дин, Ке - дин, да - ра да - ра Дүш - ма - нин а -
рей, ондай - тесь от пра - тов. Пусть ле - са ук -

Гал - бим дар - да ау - шуб, га - ма ба - тымб,
Веч - но бу - дем имес - те. И сбо - то - ю,

ша ан да - рин да - ра - лар би - ээ Ке - дэк, гар -
рей и - дем квер - ши - нам гор! Ско - рей О - ни нас

25

26

ли - на кеч - ма - јин,
ро - јут вас, спа - бут.

га - заб - ли - дир о
Глаз мо - их звез - да:

ла - шым А - јаз
ско - јут, А - јаз

26

27

Сон - ра - лар, даг - лар, си - ээ а - чар го - јунн ко
Вро - рах го - тоа вам при - јут, Тьма ис - чез - нет нан -

Еш - гин гиш, ба - нар, гал - бим да - јашар
По - че - му со - ло - вей вес - но - ю см - лок

Дост - лар, гар - даш - лар, о - јер - зар - да
Хра - нить бу - дут нас, ста - нут нам друзь -

28

C. - мөк о - лар көй ме - ша - лар,
- сөг да Лю - бовь све - тит нам.

A. гал - бим - дө Хә - ја - лым ма - ним сән
Пусть, бы он За - пел пог - ром - че! по -

H. X. чок - дан көз - ләр би - зи Ве - ррик биз
и - ми, Э - ти мес - та уж давно К се -

29

C. А - ја з А - ја з Ә - зи - зим ма - ним,
А - яз! А - яз! Прос - тить - ся на - до!

A. - дән әј - ры душ - маз, Ко - зум сә - ни һәр вахт мә -
верь мне, по - всю - ду, сег - да я с то - бой, Серд - цем

H. X. бир да һа әл - әлә, гол - гола гој - ма - рыг јер -
к - бе нас јдут. Вмес - те мы о - томстим, Всем ара - гам да -

29

30

C. Чә - кил - сии зүл - мөт, гал - ма - сии хөһ - нәт,
Вес - на в раз - га - ре, цве - ты по - всю - ду.

A. - зар Зүл - мөт чә - кил - сии,
я вез - де С то - бо - ю

H. X. - дө гал - сии бу ган, зүл - мөт
- дим эт - вет за кровь. При - дет

30

31

C. күл - сүн мә - һәб - бәт, һәр за - ман вер - сии өз
Но тьма на - серд - це, и стра - дәнъя душ - тат.

A. күл - сүн мә - һәб - бәт, күл - сүн вер - сии
бу - ду. Пусть бу - дет веч - сии На - ша

H. X. күл - сүн, күл - сүн, вер - сии
рас - свет, рас - свет, 31 Вось рес -

С. *rit.*
 Ык - му - ну са - бан,
 Ы - ду оулаг те - бу!

Н.
 Ык - му - ну са - бан,
 Ы - ду оулаг те - бу!

Н.
 Ык - му - ну са - бан,
 Ы - ду оулаг те - бу!

Х.
 Ык - му - ну са - бан,
 Ы - ду оулаг те - бу!

32

33

Moderato

Н.
 Јол - чу - јол -
 Лю - бой - нан -

Х.
 Јол - чу - јол -
 Лю - бой - нан -

ff

34

С. *rit.*
 А.јаз, А.јаз, теа кол, кол бадалла - шар, кол
 А.јаз, А.јаз, У - хо - ди скорей! Про - шай же!

Н.
 да ка - пок
 дет свой путь.

Х. *rit.*

АЈАЗ илэ СЭРИЈЭНИН ДУЕТИ ДУЭТ АЈАЗА И САРИИ

Moderato ♩ = 120

35

А.
 Ба - нар вах - ты кул фас - ли бэс на - дэн сус - дэ,
 Вес - на всюду: Как жал - ко. Нет иче - тоу илэ.

36

А.
 Ач - ды кыл ни -
 Рас - кры - лэс иче -

37

А.
 о шеј - да бул - бул,
 смолк - ли со - ловь - и.

C. чак, һәр жан, гәлб ачыл - ма - ды.
ты ар - шах, в сәр - цах же их пет.

A. *Бил. ки.
Знай же.*

38

C. *38*

A. һәр җердә, һәр заман гәл - бим - дә бас - ла - рам сә -
сә - шә - сә - жәт нас. Сто - бой ми - лия друг. Нет разлуки Нет!

39

C. *39*

A. *39*

Јол - ла - ра ба - хыб һәр сә - һәр, һәр ах - шам
Гляд я вдаль, ту - да, я всегда ут - ром, днем

- ни
Нет!

C. *40*

A. *40*

кәз - ла - рам сә - ни, гәл - бя
бу - ду те - бя - ждәт.

Сев - ки - миз гәл - бя
Во - ме - ка сә - шә - сә -

40

C. *40*

A. *40*

- миз - дә сә - ни мә - сий һәч
на - ше не раз - бить ни -

41

C. *41*

A. *41*

бир вәлт.
- ко - му.

dim.

pp

С. *pp* Жах-шы жол,
Доб-рый путь, Жах-шы жол си-
Доб-рый путь, друзь-

А. *pp* Жах-шы жол,
Доб-рый путь, Жах-шы жол си-
Доб-рый путь, друзь-

Н. *pp* Жах-шы жол,
Доб-рый путь, Жах-шы жол си-
Доб-рый путь, друзь-

Х. *pp* Жах-шы жол,
Доб-рый путь, Жах-шы жол си-
Доб-рый путь, друзь-

Эл-ви-да,
Доб-рый путь, Эл-ви-да, дост
Доб-рый путь, друзь-

Эл-ви-да,
Доб-рый путь, Эл-ви-да
Доб-рый путь

Жах-шы жол,
Доб-рый путь, Жах-шы жол си-
Доб-рый путь, друзь-

pp *ppp*

45

С. - эа!
- я!

А. - лар!
- я!

Н. - эа!
- я!

Х. - эа!
- я!

45 *Andante*

dim. *ppp*

Ҳажир ва Аяз кетдикдан сонра Сарийја ҳаётда тек галыр.
Хажир и Аяз ухоят, Сария остаётся одна.

46

ppp

49

ppp

mf

СӘРИЛЛӘНИН АРИЈАСЫ

АРИЯ САРИИ

♩ = 100

50

Кет, ең дост, кет, ең дост,
 Что ж, и - ди! Что ж, и - ди!

Гәл - бия - да - сән, кон - лум - да - сән,
 Вәсрә - ше, в ду - ше Ты у - ме - ня,

51

Мин мут - кү - но дүн - миз и - шәк
 Жәт - бәт - те - би әт - рә и - шәк

53

У - сәр мө - ши бә - әй - рәт - тәт
 На - ша рәз - әу - жа тә - тәт - та мисә

55

57

Әт - тәт - тәт
 Мин тәт - тәт

от. е) кун. Кет - сн бу гэм
Мня - тесь дин! Пусть бы не - чаль.

53

Ке - зум - да нам Бир - да де - жиб
Бьст - ро. прош - ла. Я не сне - су

ку - мам ар - тыг У - зар ма - нн бу ај - ры - лыг
Му - ки и слез. На - ша раз - лу - ка страш - на мне.

54

ај... Ах! Я - ры - лыг, Я в тос - ке.

55

Сеј - ра де вар - дым, чол
По - ле грус - тит. Вмес - ат - ла - со

С - ды. мной. Ман, ко - лэн за - ман, со - на, уч - ду
Там, где я и - ду. Молчат втишы,

56

кол - чет - ла - ды
Пла - ре - ка

чол - ат - ла - ды
Пла - чет - и - степь.

Ah! Ah!
 Бу Оу
 hác - рэг, бу гэм Бир
 мо - я тос - ка! Пов -

ан эх - сэл мээ бу гэм
 - сү - ду о - на со мной.

58

59 rit.
 Һич - ран кеч - мээ
 нсег - да со мной.

rit.

ah! Ah!
 Көн - лум ту - шу фа - ган еј лэр,
 Всю - ду, вез - де, мрак и пе - чаль.

60

ah, Ах!
 Кет, еј дост,
 Чтож и - ан!

за - лым фа - лок ма - на неј лэр?
 Го - ре, бе - да мрак на ду - ше

е — эт — раф тут — гуи, јал га — ран — лыг,
 Ве — — рю, доб — рой бу — дет судь — ба,
 у — зар ма — ни бу ај — ры — лыг,
 лег — че мне ста — нет, го — ре уй — дет.
 бу ај — ры — лыг
 без возн — рат — но.
 Неј — чун — дур бу ај — ры — лыг?
 Тяж — ко жить враз — лу — ке мне.

rit. ppp

62

СЭРИЈА ИЛЭ ЈАВЭРИН СЭННЭСИ

Јавар гапыны дөјүр өз һәҗәтә сохулур.

СЦЕНА САРИИ И ЯВЭРА

Раздается стук в дверь. Явэр врывается на двор.

Moderato furioso $\text{♩} = 72$

Да — јан, кет — ма, да — јан
 Пос — той! Не у — хо — ди!
 еј һус — ну эз — эал
 Ты — так — нужна мне! дог — рудан,
 Кра — сога.
 не — чо — да кө — эал — сон, кө — эал
 тво — их глаз ме — ня ув — лек — ла.

rit. pp pp

10 10

63

64

65

rit.

Мисалар тапмагынбын бу заман.
Дирри те - белеридетокрытынк то

Ах!
Ты!

66

Дуэ дур, пра ва жа нмт, мы шам, ба гыш ла, ча
О шиб ся я все му ви ной.

Allegro

67

И ти рир аг ли ни
Ты пра ва, О шиб ся.

Я шк о тан лар вахт сыз го на гын да
Я ше му ви ной. Весь го ри, из му чен

68

бир гис ма ти вар. Кал,
И схо жу су ма. Ах!

rit.

a tempo

69

кал ке джк, өз е вин, өз ва рын
Пусть не зван я сю да, при мешь ты

ол сун, Кал, ке джк,
ме ня! Пусть не зван

70

өз е вин, өз ва рын ол сун,
я сю да, при мешь ты ме ня!

Ж. Я. кэл. И - пак - дан, ха - ра - дан пал - та -
Да! Да! Платья - ми из шелков я, те -

71

Ж. Я. - рын ол - сун, а - чыл - сын у - зу - на ке - инш
- бя пле - ию, Снежность - ю водворец я те -

72

Ж. Я. са - рај - лар кејф чак,
- бя вве - ду, Дам пир,

Ж. Я. Кејф чак, кејф чак, кејф
дам пир, дам пир в честь

Ж. Я. ча - нын, ба - шын не - ча - дир, сар - дыр
те - бя Жи - ни и ликуй, ис - нод

Медо Сарија, Сария

74

Ж. Я. кејф А - га, јал - ва - ры - рам ал чак, ал
будь! Мо - ло су - жа - сом я, у - хо - дан!

75

С. ал чак ман - дан, кет, чых кет бур - дан!
Прочь у - хо - ан, прочь! Мо - ло те - бя!

Presto

Батами, Хатами

Эр - баб, ус - јан - ча А -
А - яз, мя - теж - мик ни -

76

Х. -яз дар-дан гачмыш,
пле - на У - бе - жал!

Я. Не чә, на да - ныш - ыр - сан, ба - ба?
Сөе - жал? Кто же по - бе - гу по - мог?

77

Х. Фа - да - и - ләр, күрд -
Ско - рей все - го, ара -

Я. Гачы - ран - лар ким - ләр и - ли?
Видю, кур - ды! Ско - рей дог - наты!

78

Х. - ләр
- ги.

Я. Бәс бе - лә!
Где А - яз?

Сөй - лә,
Жи - вей!

Meno mosso

Grave

Я. һәр - да - ыр, һәр - да - ыр А - яз Јох - са
Го - во - ри! Где, ска - жи, А - яз? Ско - рей

80

Я. сән, сән о - ну э - вәз е - дә - чәк - сән дар -
Жи - вей! И - на - че ты ви - сь бу - дешь са -

Moderato

Сәријә, Сария

А - яз гәл, бим - дә, А - яз
А - яз! до - ро - гой! Беер - да

Я. - да,
- ма!

81

С. *кој - лэр - да, о - ну сэн бу - на - ла сал - дын.*
он со мной! Ты не смог о - до - леть е - го!

А па-рын
 Взять ee!

82

С. *А па-рын!*
Взять е - е!

Patetico

fff

83

fff *rit.* *fff* *fff*

ичинчу парда

третье действие

ЈАВЭРЛЭ МОЛЛА ВЭЛИНИН СЭНЭСИ
 СЦЕНА ЯВЭРА, МОЛЛА ВЕЛИ

Ханын сараји, ејш-ишрэт сэнэси.

Ханский дворец. Придворные пируют.

Presto $\text{♩} = 144$

f

8---

1

2

ПЭРДЭ

Moderato con anima

А - мод са - һа - ри, не - да, зе меј - ха - не је - ма,
 Быд - день как - то раз, Вдруг ика - ба - ке го - лос воз - ник

Кеј - рен де ха - ра - ба - те жо ди -
 По - ку - да живишь, ес - ли ты живи,

- ва - не је - ма, еј худа је - ман,
 пом - ни о - бет, ве - ру - я, пом - ни,

Бар - хиз ке лор ко - лним пеј -
 и ве - ри сив - то вне - го,

А - мод са - һа - ри, не - да, зе меј - ха - не је - ма,
 Быд - день как - то раз, Вдруг ика - ба - ке го - лос воз - ник

Кеј - рен де ха - ра - ба - те жо ди -
 По - ку - да живишь, ес - ли ты живи,

- ва - не је - ма, еј худа је - ман,
 пом - ни о - бет, ве - ру - я, пом - ни,

Бар - хиз ке лор ко - лним пеј -
 и ве - ри сив - то вне - го,

А - мод са - һа - ри, не - да, зе меј - ха - не је - ма,
 Быд - день как - то раз, Вдруг ика - ба - ке го - лос воз - ник

Кеј - рен де ха - ра - ба - те жо ди -
 По - ку - да живишь, ес - ли ты живи,

- ва - не је - ма, еј худа је - ман,
 пом - ни о - бет, ве - ру - я, пом - ни,

Бар - хиз ке лор ко - лним пеј -
 и ве - ри сив - то вне - го,

- ма - не же - меј
 Ис - пол - ни чест - но

Бар - II

9

- хва - ке пор - ко - ним пеј ма - не же - меј
 си - го не - ри - вие - го, Ис - пол - ни чест -

- по - Зон пиш ке пор ко - жана пеј -
 Мы пом - нить бу - дема о - бет,

10

ма - не же - ма, а! Зон пиш ке - пор
 Ис - полним чест - но! Мы пом - нить бу -

ко - жана пеј ма - не же - ма
 дема - то не - пол - ним чест - но

dolce

11

12 *a tempo*

riten.

13

poco a poco cresc.

14

lushg

M. V.

Эз а - ла - ми куфр та ба - дини јек на - фас аст,
Пом - ни от греха до не - бес Шаг лишь о - дин

15

T. II
Хор
V.

На_фас_аст.
Шаг_о_дин

на - фас!
о - дин

15

15

M. V.

Ваз а - ла - ми шак та бе - ја - гини јек на - фас аст,
От сом - не - ний всех до больших чувств миг лишь о - дин

16

M. V.

Ин јек на_фа_си э_зи_ра хош мидар
Толь_ко_миг_о_дин ко_рот_кий, толь_ко_миг.

T.

На_фас_аст

V.

Миг_о_дин

17

17

M. V.

Ин јек, на_фа_си э_зи_ра хош мидар
Толь_ко_миг_о_дин ко_рот_кий, толь_ко_миг

T.

хош мидар.

V.

Толь_ко_миг

Толь_ко_миг.

18

18

M. V.

На_сил_ом_ру_ма на_сил_ом_ру_ма һа_мин јек на - фас аст
От сом.не.ний.всех толь_ко_шаг_о_дин до ве - ли - кой ве - ры

Хор

T.
 B.

на - сил ем - ру - ма, на - сил ем - ру - ма, на - ми н и ж ек на - Фас эст
 От сом - не - ний всех толь - ко шаг о - дин толь - ко шаг о - дин шаг

жек

20

21 **ff**

22

23

24 *Moderato con animato*

А - мед са - на - ри, не - да зе ме - ка - не де - ма
 О - дин э - тот миг, лю - бовь не - сет, сча - с - ть - с - су - дит

25

А - ма - са - на - ри, не - да - зе - ме - я - не - је - ма
о - дин - > тот миг лю - бо - вь не - сят, сча - сть - е - су - лит

26

Кеј - ре - ле - ха - ра - ти, о - а - те - жо - ди - ва - не - је - ма
Су - лит бла - же - н - ст - во, ра - дость да - ет, в - се - ра - це - по - ет.

Ах! Ах! Бар - Во

27
- хиз - ке - пор - ко - ним - пеј - ма - не - зе - меј
всей - жиз - ни - боль - шой, во - всей - меч - те - боль -

28

- шой - Бар - хиз - ке - пор - ко - ним - пеј -
Во - всей - жиз - ни - боль - шой, бо - льяй, по -

28
- ма - не - зе - меј - шой Зои пиш - ке - пор
всей меч - те боль - шой Для нас э - тот

29

29
ко - нанд пеј - ма - не - је - ма, ах! Зои
лишь миг да - ет бла - же - н - ст - во, Ах! Для

29
пиш - ке - пор - ко - нанд пеј - ма - не - је - ма -
нас э - тот лишь миг да - ет бла - же - н - ст - во.

РӘҖС

ТАНЕЦ

30 *Tempo di valse*
ff

31 *poco ritenuato*
sf *pp*

32 *a tempo*
rit.

33

34

35

36

37

38 *cresc.*

Musical score for page 104, measures 39-43. The score is written for piano in a minor key. Measure 39 is marked with a circled number 39. Measure 40 is marked with a circled number 40 and includes a dynamic marking of *ff*. Measure 41 is marked with a circled number 41. Measure 42 is marked with a circled number 42. Measure 43 is marked with a circled number 43 and includes the instruction *gliss.*

Musical score for page 105, measures 44-48. The score is written for piano in a minor key. Measure 44 is marked with a circled number 44. Measure 45 is marked with a circled number 45 and includes a dynamic marking of *ff*. Measure 46 is marked with a circled number 46. Measure 47 is marked with a circled number 47. Measure 48 is marked with a circled number 48 and includes a dynamic marking of *f*.

РЭГС ВЭ ХОР

ТАНЕЦ И ХОР

Vivo

49

S

A

T

B

ff

49

hey, hey,
reu, reu,

50

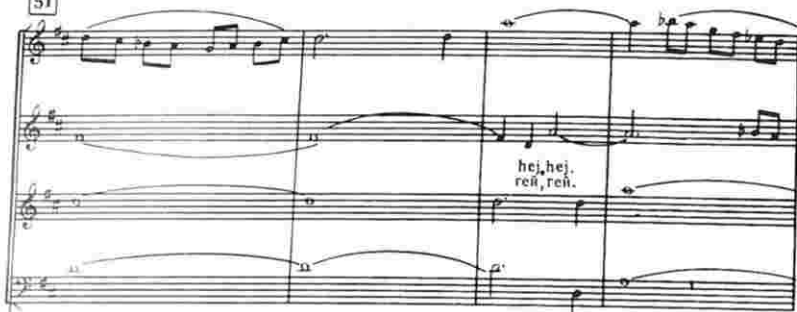
hey, hey,
reu, reu,

50

hey, hey,
reu, reu,

f

hey, hey,
reu, reu,



hei, hei,
rei, rei.






poco a poco







РЭГСВЭФАРС ГЫЗЫНЫН МАҢНЫСЫ ТАНЕЦ И ПЕСНЯ ИРАНСКОЙ ДЕВУШКИ

57 Andante $\text{♩} = 60$
p

58

59

60

61 *cresc.*

62

63 *dolce e rallentando*

Andantino $\text{♩} = 66$

Ф. р.
П.

Да - мо -
Beer - да -

rit.

Ф. г.
П.

- те выдвиг
ждет не зря

бол - бо - ле - ло - рини Кар - зад
Страст - ло - со - ло - пей о - снах

65

Ф. г.
П.

ча - ча - ши су - је ја - ре хиш, гоф - те
он по - ет ло - бядим серд - цам Не - будь

66

Ф. г.
П.

еш - не ма - кан, јек - дѣм гѣм - ээ ма - кон Зѣн ла -
ты каприз - ной, не - будь ты же ма - нной, дай на -

67

Ф. г.
П.

- де - лѣб ча - ме ма - јѣм - де га - лам,
- шить - си а - лик уст тво - их И - ди

Ф. г.
П.

ча - нам,
к счастью - ю.

гѣл - би ма - ра,
Об - ни ма - ю.

68

Ф. г.
П.

мѣш - кон ээ чо - фа бе - ја
стан твой меч - тах я. При - ди!

69

Ф. г.
П.

дѣр ба - ри маи то ај дѣл - бѣр
бе - ло - снежка! Жду лишь те - бя!

70

Ф. г.
П.

бе - ја, бе - ја дѣр ба - ри маи ај си - ми
При - ди, при - ди, Не упрямясь! Будь же тоб -

71

Ф.г.
П.

- пәр. баз,
- ре | е!

эш - ва мақон та ба мән
Со - лвь_ем я вро - ше по -

Ф.г.
П.

- ю.
- ю.

72

Meno mosso

Meno mosso

73

Tempo I

Ф.г.
П.

Мән ан бол бо_ләм, бол бо_ле ча_
Ме - ня толь_ко кней власт_но путь вл_е -

74

Ф.г.
П.

- мән кәр то бәг - зә, ри, су - је ја - ра
- чет. Люб - ви тай - ны все ей я рас - ска -

75

Ф.г.
П.

- мән Бәр гу ра - зе деләм, эз пәр
- жу, жизнь мне о - зарившей, на - век

76

Ф.г.
П.

- ва зе де_ләм су - он маһ ру - је де_ла
жизнь стубив_шей. Пусть же впредь мне счастье - е даст о -

a tempo

Ф. г.
П. - зар. Бе - гу.
- на! Где ты,

f *rit.*

77

Ф. г.
П. маш - кэн,
ра - дость?

Ф. г.
П. ин де - ло мэн эј зи - ба сә - нэм,
О, при - ди же! Ми - ла - я! При - ди

78

Ф. г.
П. ме - кон,
ко мне!

Ф. г.
П. Гэл - би ме - ра, хун эј дел - дар,
Серд - це кровь - ю не об - ли - вай!

79

Ф. г.
П. Бе - ја кә - та эз гәми, дел гу - jem мән
При - ди! при - ди Му - ки сердца ви - деть ты

80

Ф. г.
П. баз. Раз та шә - ви эз
долж на, ве - рю, ста - нешь

Meno mosso

Ф. г.
П. мäs - ти һуш - јар,
близ - кой ты мне!

81

pp

Musical score for page 118, measures 81-87. The score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). Measure 81 is marked with a box containing the number 82. Measure 82 is marked with a box containing the number 83. Measure 83 is marked with a box containing the number 84. Measure 84 is marked with a box containing the number 85. Measure 85 is marked with a box containing the number 86. Measure 86 is marked with a box containing the number 87. Measure 87 is marked with a box containing the number 88. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *dolce* (dolce). The tempo marking *riten.* (ritardando) is present above measure 85. The *Morendo* marking is present above measure 86.

Musical score for page 119, measures 88-94. The score is written for piano in G major and 3/4 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). Measure 88 is marked with a box containing the number 89. Measure 89 is marked with a box containing the number 90. Measure 90 is marked with a box containing the number 91. Measure 91 is marked with a box containing the number 92. Measure 92 is marked with a box containing the number 93. Measure 93 is marked with a box containing the number 94. Measure 94 is marked with a box containing the number 95. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte). The score concludes with a double bar line and repeat dots.

88 rit.

89 *ff*

90 *mf* Tempo I

91 rit.

92 poco a poco rit.

ХАНЫН КЭЛИШИ

ВЫХОД ХАНА

92 Grave *f*

Т. Хан кәлир!

Хор Хан и дер!

В *f*

93 *ff*

f **93**

Хан кө-дир!
Хан и-дет!

ff **93** *pp*

Moderato

Xор *ppp* Раһ - ми ғыл сән, раһ ми ғыл сән еј бө - жүк ал -
О, ал - лах! О, сжалы-ся же! Спа - си, ал - лах! ал -

ppp Moderato

rit. **94**

- лах, бө - жүк ал - лах!
- лах, ве - лик ал - лах!

ал - лах!
ал - **94** лах!

f **95** *f*

Хан *f* **95** *f*

Чә-кил!
По-зор!
Бу эн-ја-фат, бир бе-ла иш-рат на а-дат дир?
Все обя-я-то пламенем жаржим! Под - лий ку-теж!

Хан ма - на - лым од и - чин - да - дир, бу иш - рат бир
Ку - теж э - тот, ку - теж дерз - кий, не - сет бе - зи,

Хан *f* *p*

җатәми
Хатами

- ја-нәт дир, Чәшм гур-бан, чәшм гур-бан,
ме - ня страшит. Я , в жерт-ву дам се - бя!

Хан *f*

Ма-ним өм - рүм э-зәл күндән си-зә да-им бир иб-рат дир.
Та - кой жерт - вы не я жаж-ду, нуж-на жерт-ва все-му ми-ру.

X а и
 Ма - ным ом - рум бир не - рог - дир
 Нуж - на жертва все - му ми - ру.

X а и
 Чох кә - зиб көр - мүшәм мән бу дун - яды,
 Мно - го я по - видал, мно - го ез - дил я,

Grave

X а и
 шә - рәтм, гүд - рәтм тут - муш һәр ја - ны
 Э - тот мир зна - ю я, ви - дел це - лый свет.

X а и
 чох дя - жар - да ол - мушам, һәр за - ман кам ад - мышам,
 Зна - ют все мой гор - дый нрав, всем из - вест - на мощь мо - я.

simile

X а и
 Күн көрүб кең ча - зиб ө - шә дал - мышам, вәрмәним душ - мәна,
 Был вездә, всю - ду я, мно - го с узнал, Жилли я полн - акус.

X а и
 вер - мәдим аман, эм - римә диз чо күб ел - ләр дәр заман,
 слад - ко бы - ло жить, Пог - ружен а - ку те - жи, счаст - лив был - всегда.

X а и
 һөк - мә та - бе ол - ма - жан, эм - ра га - не ол - ма - жан,
 Я по - ша - ды не да - вал, бил - вра - гов и без чис - ла.

X а и
 бәд күман ин - салы асышам, и - лан, Эт - ра - фы
 чти - ли все мой приказ, слушались меня, Кто при - казал

Хан
бу - ру - муш душ - мән! Баш - да - мыш даг - лар - да чак - наш -
па - ру - шать пок - мел. кто был мно - ю не - до - во - лен,

101

Хан
- ма до - јуш је - на рәһм ет - мә - рәм бу аз - ғын
кто роп - тать пос - мел. тех ве - шал - я, тех страш - но

Allegro fuoco

Хан
душ - ма - на душ - ма - на
я каз - нил. Ях дур рәһ - мим
Вноль ара га - ми

102

Хан
үс - јан - ка - ра даг - лар - да меһә - ләр душ -
ок - ру - жен я, внодь о - ни на - ча - ли - да бунт
прок -

Хан
мән вар. Ич бир вахт вер - мә - рәм
- ял - тый. Всех у - нич - то - жу - п,

103

Хан
он - ла - ра - а - ман. Сөн - мәх ки - ним
всех по - нег - ну врах. По - ща - да - ны нет

Хан
бил не ки, бир ан!
ля - ям!

104

Хан
Јох - јох меј - дан - дан гач - маг
Вго - рах всю - лу враг по -

X a II

од-го - ма-з, Ша-жо-х, душ-ле

X

ман-бу, дэн-ду, гач-ни, ма-з-ко, ол-ма-з-го, я, Да-г-не, да-на, даш-да, ви-жу

X

мас-кан, сал-мыш, нэр-бир, ха-ин, ма-в-е-ма, ли-я, бу-та-рей, я! Спо-ля, бо-я, не-уйду, я!

X

hej! Hej! Ус-жан, кар-ла, Смерть-под, няв-ла, шим

X a II

-ды-меч, мрив-ст-нрч, ма-го, ду-жу

X

оно-бня, в-сех-бня, я!

X

rit poco a poco 110

Meno mosso

III Pesante

rit f ff

Хан

Чох казнь көр-мүшәм мән будун ја-ны шөһ-рә-тим, гүд-рә-тим
Ив го-рах ив ле-сах ждет их только смерти! Всех найду, всех схвачу,

112

Х.

тут муш һәр ја-ны. Чох ди жар-да ол - му-шам, һәр за ман кам ал-мы-шам
бу - ду ве шатъвсех! Ви-дел я весь бе - лый свет, всем известна мощь мо-я.

113 a tempo

Х.

күн көрүб. кеф-ча-киб. еј-шә далмышам мән. я!
Я врагов ист-реб-лю. сло-во вам даю

riten. *ff*

ХАН, ЯВӘР ВӘ ХӘЛИЛИН СӘННӘСИ СЦЕНА ХАНА, ЯВЕРА И ХАЛИЛА

Хәлил дагы сараја дахил олмага чан атыр. Хан Сәријәни узагдан көрүр.
Халил рәетя к дворцу. Хан издала замечает Сарию.

114 *Meno mosso*

Хан

Бу ким - дир? Јох - са. је-ни бир мә-шу - га?
Кто э - то? На - лож - ницу ты мне при - вед?

dolce

116

Tempo di valse

117

Я.

Бн - ка - нә - дир бу гыз еш - га
Ей - не лю - бовь тво - я нуж - на,

118 багш әрмәһәр һөкмәтүгә

Фәдә җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә

җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә

росо а росо

119

СӘРИЛӘНИН РЕЧИТАТИВИ ВӘ АРИЯСЫ
 РЕЧИТАТИВ И АРИЯ САРИИ

Сәрилле
 Сарийя

120

Сат гын, на-мәрдләр дүрәннәг Е-вимили
 Зәдә де и вокрут, подлещи. Всю нашу жизнь

Meno mosso

җәһәдә җәһәдә
 җәһәдә җәһәдә

Е-вимили-җи хан чөл-ләд!
 Раз-рушили всю на-шу жизнь.

121

А-нам душ-мун
 өлсәх, в го-рах
 че-ло, ду-на,
 бри-дәт, сей-час,

122

Ә-дә-ләт ах-тарыр а-там!
 Моя мать, мой о-тец в тос-ке,
 Дно чок-ма-рам
 Не скло-пось, я

123

ман сә-на на-мәрд!
 о през-рен-ный хан!

124

134
125

С. Бу са ра - ја, бу ча - ла - ла ниф -
Не па - ни - жу твой дво - рец и на -

126

Ниф - рат! Ниф - рат!
На - век, на - век!

127

хош - дур ма - на јох - сул
Пусть раз - ру - шен в прах наш

128

хо - мам Да - гил - мыш - дыр јур - дум, ју - вам,
о - чег, все ж мне до - рог бед - ный мой дом

129

С. Каа. А - ја - зым, каа.
Где ты, А - яз?! Где

130 rit...

А - ја - зым! Ал Мес ин - ти - гам!
ты, А - яз?! Мес ти ти жу!

131 X и Allegro Интигам! Интигам!
Мести жу! Мести ждеш?

Crescendo fff

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано.

ХЭЛИЛИН АРИОЗОСУ

АРИОЗО ХАЛИЛА

133 *Caldamente*

Дин - лэ, еј
 Не - лишь ме -

rit.

Бок - му - дар, бир - ча ан ма - ни, гај - тар - ма,
 - на, о хан! С прось - бой я пришел. Прав - ль я

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано.

гај - тар - ма па - ри - шан ма - ни,
 лишь и - шу Сожг - ан жизнь мо - ю.

Piu mosso

135

Та - лан - ли нар - жо - хум,
 Дом мой раз - ру - шен весь.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано.

о - ча - гым сөн - ду, уч - ду
 Ог - раб - лен - я, исерд - це бр -

136

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано.

бу - ты
 - дум, жу - вам, чы - ра - гым сөн - ду
 - ем не - чаль, мерк - лет бе - лый свет.

137

X a

Ким — дитя?
кто — жас?

Сю — ла кимсан?
Ты — кто та, кой?

fff

ad libitum

138

X

Чак — ди — лар си — на — ма
Го — рем раз — дав — лен — ный,

139

X

чал — чар — паз — да — ры, и — шыг — лы
бед — ный, нес — част — ный, плен — ник тос —

X

дун — ја — нын ол — дум дус та — ры,
— ки сво — ей, жал — кий стра — да — лец.

Andante 140

X

Кө — зүмүн
Есть ди — ти

141 *riten*

X

га — ра — сы бир — ча ба — лам вар,
у ме — ня, им лишь жи — ву я.

Meno mosso

X

Жал ва — ры — рам о — ну ө — зү — мо
Сжайся, о хан! Вер — ни мне мо — е

a tempo

X. *а* га - тар - га - тар ба - ла - мы,
ди - ти! Вер - у - ин мне ди - ти!

Crescendo

143

Хан

X. *f* жал - ва - ры - рам са - на - мон. И -
Солн - це - заж - ги мне о - пать! Мол -

X. *f* - тил, эл а - ја - га долаш - ма бур - да!
- чать! Ты не - год - яй! Сту - лай, на - г - лец, вон!

accelerando

144

Je -

Мол -

X. *f*

X. *f* - тар бу ра - за - лат, бу
- чать я не бу - ду всю

X. *f* ган, бу ган, бу га -
жизнь. До - воль - он нам

145

X. *f* - да је - тар, Je -
зверста и тьма. До -

X. 

X. 

- тар бу зин дан лар.
- ноль но нам тью ре!

146

X. 

X. 

бу даг лар - је тар.
Ждет те бя ко - нец!

cresc.

X. 

X. 

Сар - сам го. ча. је -
Прочь! Прочь! Ста. рик! Бе -

А - јар лар ал -
Те - перь ты не

147

143

X. 

X. 

- тар! роад ол
- зу мец, *ff* Сту - пай!

147 - тын да тап дан ам ел лар
стра - шен, бли - зок ко - нец твоя

148

X. 

X. 

Pesante

Кет - дя дов -
Зем - ля в тво -

X. 

X. 

- ла - ти миз, кет - дя ва. ры. миз, чок - дя. јин
- их ру - ках, но придет твоя час! Мы те - бя

149

X. *sa - gal - maz, e - der bu kol - na - kol -*
то - га - маз! те - би у - шы - то - жат. Все, что ты ук - рал -

Хали *A - si - en - zi bir bash haq -*
 Прочь! Прочь! Бе - зу - мет, вон су -

X. *sa - na da gal - maz*
 Все вернем спол - на!

150

со - пай

ПӘРДӘ

fff

дәрүңчү пәрда

КИРИШ

четвертое действие

ВСТУПЛЕНИЕ

Moderato $\text{♩} = 60$

1

rit.

2

cresc.

4

5

6

ritenuto

rit. *mp*

АЯЗ ИЛӘ ҖӘЖИРИН ДУЭТИ

ДУЭТ АЯЗА И ХАЖИРА

Con animato e dolce

p

А

Га-жа-лы даг-ла-ры ду-ман
Ска-лы гор скрыл ту-ман тем-но

7

А

бу-ру-ду ни-ти-зар гол-би-ма
все вок-руг. В сердце грусть и не-у-чась,

А

гам-ка дар је-ри-ди. Бу дов-ран
тиж-ко мне, горь-ко мне. Дит прош-ли,

Ву дов-ран
Дит прош-ли

A. ким сә - ја һеч за - ман им - дад ет - мә - ди
 ме ся - цы про - нес - лись в веч - ность быст - ро так.

B. ким сә - ја им - дад ет - мә - ди
 ме ся - цы уш - ли про - нес - лась

A. Ел - лә - рин да ды на бир ким - сә кә - либ
 У - нес - ла жизнь лю - бовь, про - нес - лась в веч - ность

B. Ел - лә - рин да ды - на ким - сә
 У - нес - ла жизнь лю - бовь, про - ш - ли,

A. јет - мә - ди кеч - ди ај, кеч - ди күн
 быст - ро так. Дни прош - ли ме - ся - цы

B. јет - мә - ди кеч - ди ај, кеч - ди күн,
 быст - ро так. Дни прош - ли, дни прош - ли.

A. са - ралт - ды ма - ни, һәр ах - шам
 Про - лись - нес в веч - ность каж - дый день

B. са - ралт ды ма - ни, һәр ах - шам
 про - нес - лись в веч - ность Ни ког - да

A. һәр са - оаһ а - ра - рам са - ни,
 я с ут - ра жду е - е веч - ни - но

B. һәр са - баһ а - ра - рам са - ни,
 не у м - рет бу - дет так веч - но

II
 росо а росо

A. росо а росо

B. Еш - ги - миз, әһ - ди - миз ә - тир - ли бир
 Ни - ког - да, ни - ког - да не у м - рет лю -

12

A.

И - шур - аар ду - ја - аар ду - дуг - ча беч
 - шур - аар - юр - тог мир даст нам свет. ми

A.

Еш - ги - миэ, бу - дет так

сол - ма - јур, беч сол - ма - јур, еш - ги - миэ,
 - гу - ши свет боль - шой люб - ви бу - дет так.

13

A.

Об - ди - миэ, сол - ма - јур.
 парад - да! бу - дет так

Да!

13

14

15

A.

Бу деп ран ким - со - јо беч да мал
 На - ши дни ни - ко - му счастье, у - р

mf

16

A. *jet - mə - di. Eл - лə - рин да - ды - на*
не сул - ят. П шик - то свет - лых дией

H. X. *jet - mə - di. Eл - лə - рин да - ды - на*
не сул - ят. Но всег - да бу - дет жить

A. *бир ким - сə кə - либ jet - mə - ди. кеч - ди ај.*
Нам не при - но - сит. Век та - кой! У - нес - ла

H. X. *ким - сə кə - либ jet - mə - ди. кеч - ди ај.*
Солн ца свет для нас веч - ный.

A. *кеч - ди кун, са - ралт - ды ма - ни.*
жизнь лю - бовь, у - нес - ла счастье - е.

H. X. *ај кеч - ди, кун. са - ралт - ды ма - ни.*
Нас ждет лю - бовь. Веч - но ждет счастье - е.

18

A. *Һәр ах - шам һәр са - баһ а - ра - рам*
Каждый день и сут - ра жду е - е

H. X. *Һәр ах - шам, һәр са - баһ а - ра - рам*
Веч - но ждет, ночь, и день, ночь, и день

A. *са - ни.*
тшет - но.

H. X. *са - ни.*
веч - но.

A. *Ке дən - лəр кəл - мə - ди. ни - ка - ра - нам*
Ко - го нет тех уж нет. По - кой про - пал

А. мой там Хадил даждан, там Са-ри-ја-дан, Гар-да-шым, сәбр ет
мой Где до-рогой Хадил? Где же Са-ри-я? По-тер-ни, брат мой.

Allegro $\text{♩} = 100$

21

Бир та-лар, ни-ди ка-лар - лар
На-до ждаты Сей-час при-лут все.

Б. Х. шад-лыг е-дир ча-ван-лар,
Ну-ка, по-смотрим, друг мой,

22

Meno mosso

Б. Х. жал та-ма - ша е-док фик-рин да-гы -
как с у-до - воль-ствн-ем тля-шет мо-ло -

КЭНДЛИЛЭР ХОРУ

ХОР КРЕСТЬЯН

Allegretto $\text{♩} = 100$

23

Хажир Хажир
-лар-
-дежь.

24

25

26

27

Cantabile

Ду-мань гал-ный бу-даг-ла-ра
 Гю-ри на-ши при-лет-ту-мань,

Cantabile

28

Корольче-ран-о-люб-ду-на,
 Пу-ть-га-де-ли-лет-вран-и-ну
 Ка-лор-до-ла-на-до-ла-на
 Он-их-всю-ду-мг-ло-ю-пок-рыл
 hej... до-ла-на
 гей... лет-вран-и-ну
 гей... и-лет-вс-на,
 гей... и-лет-вс-на,

29

е-люб-ду-на, ма-лор-до-ла-на-до-ла-на,
 лет-вран-и-ну-лет-там-о-на-и-лет-вс-на,
 hej... до-ла-на
 гей... и-лет-вс-на,
 гей... и-лет-вс-на,
 гей... и-лет-вс-на,
 гей... и-лет-вс-на,

29

S. Көрді мей-ран е-ңиб дү-зө, е-ңиб дү-зө, мә-ләр до-ла - на-до-ла - на
 А. Пу-ты-га-ле-ди-лег вра-ди-ну, лег вра-ди-ну. Бле-ет та-мо - на и ждет вес-ны
 Т. *рей!* до - ла - на
 В. *рей!* ждет - на
 е - ңиб дү-зө, е - ңиб дү-зө до - ла - на
 лег вра-ди-ну лег вра-ди-ну ждет вес - ны

30

S. Дур-ма, тез ол кәл, тез ол кәл, тез ол ат-лан кәл, тез кәл
 При-хо-ди ско-рей! При-хо-ди! При-хо-ди ско-рей! ско - рей
 А. тез ол кәл ат-лан кәл кәл тез кәл
 При-хо-ди При-хо-ди ско-рей - е
 Т. тез ол ат-лан кәл, тез кәл
 При-хо-ди ско-рей, ско-рей!
 В. тез кәл тез кәл тез ол кәл тез ол кәл кәл кәл, тез кәл,
 ско-рей, ско-рей, При-хо-ди При-хо-ди ско-рей - е

30

S. тез кәл чалд тәр-лән, ты-зышыбыр ме-ј - дан, кәл!
 ско - рей Будь сме-лей! Битва ждет. В бой всту - пай, и бой
 А. тез кәл, тез кәл кәл
 ско-рей ждем мы ждем
 Т. тез кәл, тез кәл, кәл
 ско-рей ждем мы ждем кәл ты-зышы ме-ј
 В. тез кәл, тез кәл, кәл кәл ты-зышы ме-ј
 ско-рей ждем мы ждем Вбит - пувстүлай ско -

31

S. Уч кәл, тез гач кәл, ты-зынчы-ңиб, ат ој - на-дыб кәл
 У - хо - ди ты с гор, что-бы го-ри всхолы дать мог-ли
 А. Уч кәл, кәл,
 У хо кәл, хо кәл
 Т. - дан кәл, кәл
 ско-рей ско-рей
 В. - дан кәл, кәл
 ско-рей ско-рей

31

S. 

A.  Ду-ман, калкет бу — даг-лар — дан
Что бы сно-ва пе — ла ду- ша, даг-лар тө-зә бар еј-лә —
Что бы сно-ва ви-деть те —

T. 

B. 



S.  Нә-көз-лә-рим — сә — ни көр — сүн,
Что бы сно-ва путь был я — сен.

A.  — син.
— бя, heј!
гей!

T.  сә — ни көр — сүн,
Что — бы сно — ва

B. 



S.  — гу — бар еј — лә — син көн — лум гу — бар еј — лә — син
Сядь же на — ко — ня, ско — рей сядь же на — ко — ня

A.  сә — ни ан — сын нә гу — бар еј — лә — син
путь был я — сен сядь же сядь же на ко — ня,

T. 

B.  сә — ни ан — сын нә гу бар еј — лә — син
путь был я — сен сядь же сядь же на ко — ня,



S. 

A.  Тез ат-лан тез.ол кал,
сядь на ко-ня ско рей

T. 

B. 



S. 34
 A. 34
 T. 34
 B. 34

гы_зы шыбырмеј -дан. кәл.
 по_ле бо_я ждет те бя.

Тез ат_лан, тез ол кәл. кәл, кәл, кәл.
 Мы дол_го ждем те_ бя ждем те бя!

34

ХОР ИЛӘ ЈАЛЛЫ РӘГСИ

ТАНЕЦ ЈАЛЛЫ И ХОР

Allegretto $\text{♩} = 100$

Con brio

35

36

37

$\text{♩} = 86$

38

даг - ла - ра са - да душ - ду
Счасть - ем ды - шут вы - си гор.

38

дара ус - тэн га - да душ - ду бу - лут кеч - ди
Та - жествэ сна - ла с на - ших душ. В не - бе сно - ва

39

ај чих - ды жар кал - ди ја - да душ - ду
душ - ный свет, вярвь лю - бовь - ю пол - ны мы

40

40

S. Кал кал, жар, ој - на, мән гурбан би - ту - на,
A. Пля - ши, ми - ла - я! Пусть жертвой бо - ду - я!

T.
B.

40

41

42

43

a tempo

Т. Э - ан - зям кул ў - шу - ду,
Душ - твай лан дыш сох - нет в друг.

43

rit.

44

Т. шэп душо - зу, кул ў - шу - ду, бяр кул - дун, аг - лым ал - дун.
ва - се - ст - ро, от ро - ся, смех твой ра - зум зас - тит мне.

44

45

S. Кал, каа, дур - ці - ці
А. Паў - шо, мі - ці - ці
Т. бу не - ча ку - ду - шу - ду
B. Смех прек - рас - ный, зноў - кні смех.

45

45

S. маі гур - бан бо - жу .. на
А. Пусть жер - той бу - ду я!
Т.
B.

cresc.

Musical score for measures 46-47. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

47

Musical score for measures 47-48. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

48

Musical score for measures 48-49. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

49

Musical score for measures 49-50. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

Musical score for measures 169-170. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

rit.

Musical score for measures 170-171. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

a tempo

Даг ба - шы гар ма - ка - ны,
Где - то вы - пал пер - вый снег.

50

Musical score for measures 171-172. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

S баг - ча - лар бар ма - ка - ны, Ә - јил - син у - ча заг - тар
A все - же, фрук - ты зре - ют здесь. Пож - ло - ил - тесь, вы - си гор,
T hej! hej!
гей! гей!

50

Musical score for measures 172-173. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part continues with the rhythmic pattern from the previous system.

51

S. Ко-рун-суи-яр ма-ка-ни
 Что-бы-дем-по у-ви-дать.

A. hei... hei... Кал, жал, яр, ој-на-
 рей, рей, Пай-ши, ми-ла-я!

T.

B.

51

Piano accompaniment for measures 51-52.

52

S. hei! hei!

A. ман гур-бан бо-ју-на
 Пусть жерт-ной бу-ду-я!

T.

B.

52

Piano accompaniment for measures 52-53.

53

S. hei... hei...
 рей... рей...

A.

T.

B.

53

Piano accompaniment for measures 53-54.

54

S.

A.

T.

B.

54

poco a poco ritardando

Piano accompaniment for measures 54-55.

КУЛЭШМЭ

СОСТЯЗАНИЕ БОРЦОВ

Moderato (♩=76)

Musical score for "Кулэшмэ" (Wrestling). The score is in 4/4 time, marked Moderato (♩=76). It consists of two systems of piano accompaniment. The first system includes measures 54 and 55, with a forte (ff) dynamic. The second system includes measures 56 and 57, also marked ff. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

Musical score for "Чаркаһ" (Charka). The score is in 4/4 time, marked Moderato (♩=76). It consists of two systems of piano accompaniment. The first system includes measures 57 and 58, with a fortissimo (fff) dynamic. The second system includes measures 59 and 60, marked rallentando and fff. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

„ЧАРКАҞ“ (ХОР ИЛЭ)

ХОР „ЧАРГЯХ“

Allegretto ♩=100

Musical score for "Чаркях" (Charkya). The score is in 4/4 time, marked Allegretto (♩=100). It consists of two systems of piano accompaniment. The first system includes measures 61 and 62, with a forte (ff) dynamic. The second system includes measures 63 and 64, marked mezzo-forte (mf). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

Piano accompaniment for measures 58-59. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a steady bass line with eighth notes.

Piano accompaniment for measures 60-61. Measure 60 includes a circled measure number '60'. The right hand has a complex melodic pattern with many slurs and accents, and the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Piano accompaniment for measures 62-63. The right hand consists of block chords with accents, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes.

Piano accompaniment for measures 64-65. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present at the start.

Vocal line for measures 61-62. The vocal line is in the treble clef. The lyrics are: "hej, hej! No p reñ, reñ!". A circled measure number '61' is at the beginning.

Piano accompaniment for measures 61-62. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present at the start.

Vocal line for measures 63-64. The vocal line is in the treble clef. The lyrics are: "A".

Piano accompaniment for measures 63-64. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *A* is present at the start.

Vocal line for measures 65-66. The vocal line is in the treble clef. The lyrics are: "62".

Piano accompaniment for measures 65-66. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present at the start.

Vocal line for measures 67-68. The vocal line is in the treble clef. The lyrics are: "62".

Piano accompaniment for measures 67-68. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

S.

A.

T.
hej!
ren!

B.

S.

A.

T.
Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар
Го-ры скры-ты об-ла-ка-ми го-ры скры-ты об-ла-ка-ми.

B.

S.
A.....

A.
A.....

T.
Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар
Го-ры скры-ты об-ла-ка-ми го-ры скры-ты об-ла-ка-ми

B.

S.
A.....

A.
A.....

T.
даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар
го-ры скры-ты об-ла-ка-ми го-ры скры-ты об-ла-ка-ми

B.

S. *A.....*

A. *A.....*

T. даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар
 Го-ры скры-ты об-ла-ка-ми го-ры скры-ты об-ла-ка-ми

B.

65

S. *A.....*

A. *A.....*

T. даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар
 Го-ры скры-ты об-ла-ка-ми го-ры скры-ты об-ла-ка-ми

B.

65

f

S. *A.....*

A. *A.....*
 hej, hej,
 reй, reй.

T. *A.....*

B. *A.....*

66

S. *A.....*

A. *A.....*

T. Даг-лар гој-ну ду-ман о-лар даг-лар гој-ну ду-ман о-лар,
 Го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры вы всег-да вту-ма-не,

B. *A.....*

66

S. *A...* *A...* *A...*

A. *A...* *A...*

T. даг-лар гој-ну даг-лар, гој-ну дуз-ман о-лар, даг-лар гој-ну дуз-ман о-лар,
го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не,

B.

67

S. *A...* *A...* *A...* *A...*

A. *A...* *A...* *A...* *A...*

T. даг-лар, гој-ну дуз-ман о-лар даг-лар, гој-ну дуз-ман о-лар
го-ры, вы всег-да вту-ма-не, го-ры, вы всег-да вту-ма-не.

B.

67

S.

A.

T. hej, hej!
rei, rei!

B.

S.

A.

T.

B.

S. *hej, hej!*
reñ, reñ!

A. *hej, hej!*
reñ, reñ!

T. *hej, hej!*
reñ, reñ!

B. *hej, hej!*
reñ, reñ!

hej, hej!
reñ, reñ!

S. *hej, hej!*
reñ, reñ! A....

A. A....

T. *hej, hej!*
reñ, reñ!

B. *hej, hej!*
reñ, reñ!

S. A

A. M...
(закрытом) A

T. A

B. A

S. A

A. A

T. A

B. A

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B) vocal staves with lyrics "A..." and musical notation.

Piano accompaniment for measures 70-71. Tempo: *Meno mosso*. Dynamics: *pp*, *ppp*.

Piano accompaniment for measures 71-72. Musical notation in bass clef.

71

a piacere

Vocal line for Soprano (S) and Alto (A) with lyrics "a piacere" and musical notation. Dynamics: *ppp*.

72

Piano accompaniment for measures 72-73. Musical notation in bass clef.

Piano accompaniment for measures 184-185. Tempo: *Lento*. Dynamics: *rit.*, *p*. Markings: *espressivo*, *3*.

Vocal staves for Soprano (S), Alto (A), and Tenor (T). Dynamics: *pp*. Lyrics: "No p" and "Ма,ин Мо,ей".

Piano accompaniment for measures 185-186. Musical notation in bass clef.

Vocal staves for Soprano (S.A.) and Tenor (T). Lyrics: "дѣв - ру" / "жиз - ин" and "фэ-лак судь.ба".

Piano accompaniment for measures 186-187. Musical notation in bass clef.

186
74

S.A.
T.

го| - муш
ла - рит свет.

мэ - ни
Стре - мясь

A

S.A.
T.

дов - ру
к счастья ю.

фа - лак
бро - жу

75

S.A.
T.

го| - муш
всю - лу.

би - ја
при - ди,

A...

75

187

S.A.
T.

- би - лар
ра - дость.

да а
при - ди.

ва - ра
лж - бою.

espressivo

76

S.A.
T.

на - би
Мо - и

бим - жал,
чувст - ва

та - би
с тобой

бим - жал,
веч - но.

A

76

77

S.A.
T.

гэ - му
Мо - е

нич - ра
счасть - е

е - дж
лишь ты,

ча - ра
толь - ко.

га - му
счасть - е

нич - ра
мо - е

е - дж
толь - ко

ча - ра
ты

77

Tempo I

S. *f*

A. *f* A...

T. *f*

B. *f*

Tempo I

ff

78

S. *f*

A. *f* A... hej!
reü!

T. *f*

B. *f*

78

p *mf*

79

S. hej. hej hej. hej. hej. hej. hej. hej hej!

A. reü. rek. reü. reü. reü. reü. reü. reü. reü!

T. *f*

B. *f*

79

mf

S. *hej, hej, reñ, reñ.*

A. *hej, hej, reñ, reñ.*

T.

B.

80

ff

mf

S. *hej, hej, reñ, reñ!*

A. *hej, hej, reñ, reñ!*

T.

B.

S.

A.

T.

B.

81

S. *hej! hej! hej, hej! hej!*

A. *reñ, reñ, reñ!*

T.

B.

ff

АҲАЗ ИЛӘ ҲӘЖИРИН ДУЭТИ ВӘ ХОР ДУЭТ АЯЗА И ХАЖИРА С ХОРОМ

Аһаз илә һәҗирәләрдин сәһра һабедән аһад оһур. О, кәһдиһләрә пәһнаһ кәһтирив вә вә дәрдини
өлһара һәҗимәһәр. Аһаз вә һәҗир дә өһләрин арасындаһыр.
Хәһид һәһәдә һәмләһ мигһарети вә зәһтәһкәһ тюрһми вәһодит на һәһбөһдү. Рассказав крестьянам о
своем горе, он просит в них помощи. Среди них Аяз и Хажир.

82 Vivace ♩ = 120

ff

83

84

Т. Хор Ха -
В. При -

84

Т. - лил да - јы!
В. - шел Ха - лил!

Ха -
При -

85

Т. - лил да - јы!
В. - шел Ха - лил!

85

Аяз
Аяз

Һәҗир Сој - лә, па -
Хажир Что - же на -
слу -

A. ол - муш?
 - чи - лось?
 B. На ол - муш, да ныш!
 Хо - тим мы все знать.

rit.

Andantino $\text{♩} = 69$

pp

ХЭЛИЛИН АРИОЗОСУ ВЭ ХОР АРИОЗО ХАЛИЛА С ХОРОМ

87

 $\text{♩} = 60$ *dolente e dolore*

88

X. Ха - на мэн чох јал - вар - дым. Неч бир ча - рэ
 Ха - на дол - го я мо - дил, не до - бил - ся

ол - ма - ды. Неј - ла - јим, ким - сө - ја
 ни - че - го. И на дежд боль - ше нет!

89

X. Ү - мид гал - ма - да:
 Боль - ше нет их, нет!

rit.

a. tempo [90]

Зууц и - лэ е - вим - дэн а - нар - ды
 Дочь мо - ю хан ук - рал, под - лый хан!

ба - ла - мы, ди - ва - на ет - ди - дэр.
 под - лый хан! По - мо - ги - те вы мне!

S.A.
 За - лым - лар!
 Па - ла - чи!

T.
 B.

[91]

о ја - зыг а - на - нын дэр ди - на
 Вас мо - лю! Вас мо - лю! Где ко - нец

[92]

бир ча - рэ бу дэр - да бир дэ - ва
 бед мо - их? Где ис - кать вы - ход мне?

Ах - та - рын маһв ол - дум ман
 Му - ки по - гу - бят ме - ня.

Бу дэр - да
 На - до най

S.
 A.
 T.
 B.

S, A
T
B

бир э - лач бир ча - рэ а -
ти пу - ти. Вы - ход мы най -

бир ча - рэ
мы най - дем

93

X
S, A
T
B

За - лым - лар!
Гиб - ну - я!

- лам!
- дем.

моя ол - сун зул - му - кар!
мы - ход най - ти долж - ны!

93

X
S
A

А

94

X
S
T
B

Бир - че ба - лам, ши - рин ба -
Гдеж ты, ди - тя, ра - дость мо -

за - лым - лар!
Па - ла - чи!

95

96

X. *дам.* Сан-дан ај - ры аг - ли - рам.
Жизнь без те - бя ги - бель мне!

S. *А*

A.

B. за - лым - лар,
па - ла - чи!

96

ppp

97

Аяз *Allegretto e fiero*
Аяз

Һәжир Јох да_на... бу зүл_ма
Хәжир Тәж_кий гнет мы тер_пим

97

A. таб_ка тир_дик га_ма дөз_дүк, дәр_да дөз_дүк биз.
мно_го лет и э_то го_ре мы долж_ны снес_ти.

H.

X.

ff

98

S. *ff* Је_гар, бу
По_ра раз_

A. *ff*

T. *ff* Јох, да_на бу зүл_му_дан тү_кән_ди сәб_ри_миз
Сил_уж нет Так_сколько_ж э_ти бе_ды нам тер_петь?

B. *ff*

98

S. *зуд - му - дан гур - та - раг*
ру - шить гнет! Сверг - нуть гнет!

A. *гур - та - раг.*
Сверг - нуть гнет!

T. *гур - та - раг.*
Сверг - нуть гнет!

B.

99 Аяз
Аяз

Дост -
Под -
Нажир
Хажир

99

A. *лар.*
ни

H. *гал - хин, гал - хин гез*
май - тесь ско - ре - е!

X. *Дост лар.*
Друзь - м!

100

A. *Сур' ат - ла, гуд - рат - ла ке - дак*
Си - лы наб - ра - лись мы. И - дем!

H. *гал - хин бу - чу - ма ке - дак*
Си - лы наб - ра - лись. И - дем!

X. *ке - дак*
И - дем!

Хор **101** *a tempo*

S. A. *hej, hej. Душ - ман*
гей, гей. Ско - ре!

T. B.

101 *rit.*

A. о - дити - дати же - дити, о гай - ра -
Ся - риво хпа - сем ми! Э - ту за -

H. Душ
Х. реи!

102 о гай - ра -
Э - ту за -

A. - ман гы - зы хи - лас е - джк
- да - чу ско - рей за - вер - шим!

H. - ман гы - зы хи - лас е - джк, о - ну
- да - чу ско - рей за - вер - шим, за - вер -

A. Тез бу чо - лу, бу лу - зу, бу жо -
Вре - мя не ста - нем тер - ять. Пос...ис -

H. тез,
Х. - шим,

103

A. - лу биз ке - джк
- шим к ней ско - рей! Коз - ла -
Мы до...а -

S. Чол - ла - ри, джз - ла - ри,
A. Че - рез ран - ир - ны, степь.

T. B.

104

A. - ри јол - да га - ла - на ки - мак е - джк
- ны спас - ти э - ту де - вуш - ку быст - ро

A. Haj - ды!
Bue - реи!

H. Haj - ды
X. Ско - рей!

105

106

S. A. Чөл - дэр - дэн, дуу - дэр - дэн, хө - чөк, hej, hej
Ско - рей же на по - мощь! ей, ей, ей!

T. B. Чөл - дэр - дэн, дуу - дэр - дэн, hej, hej
Ско - рей же на по - мощь ей! рей, рей!

107

A. Ыа - ай! Чөл - дэр - дэн, дуу - дэр - дэн, бир
Вне - рея! Ско - рей же на по - мощь ей

H. X. Ыа - ай! Чөл - дэр - дэн, дуу - дэр - дэн, бир
Вне - рея! Ско - рей же на по - мощь ей

108

A. ур - да же - дэж!
ямес - те пой - дем!

H. X. ур - да же - дэж!
ямес - те пой - дем!

КЭНДЛИЛЭР ХОРУ

Presto $\text{♩} = 144$

ХОР КРЕСТЬЯН

A. Е - ши - дэр о - ба - лар, е - ши - дэр бу
Пустыридет аесь на - род. Все вок - руг долж -

S. Е - ши - дэр о - ба - лар, е - ши - дэр бу
Пустыридет аесь на - род. Все вок - руг долж -

T. Е - ши - дэр о - ба - лар, е - ши - дэр бу
Пустыридет аесь на - род. Все вок - руг долж -

B. Е - ши - дэр о - ба - лар, е - ши - дэр бу
Пустыридет аесь на - род. Все вок - руг долж -

109

ел - дэр хэр јан - дан кв
ны знать и долж - ны по -

109

110

S. Къ - мажъ къ - лар,
 Пѣ - мѣмъ имъ все!

A. мажъ къ - лар,
 мѣмъ имъ все!

T. Къ - мажъ къ - лар,
 Пѣ - мѣмъ имъ все!

B.

110

S. Я - ги лар о - ба - лар, бир о - лар бу
 Бу - летъ здесь, весь на - род, изъ ко - че - вий

A. Я - ги лар о - ба - лар, бир о - лар бу
 Бу - летъ здесь, весь на - род, изъ ко - че - вий

T. Я - ги лар о - ба - лар, бир о - лар бу
 Бу - летъ здесь, весь на - род, изъ ко - че - вий

B.

112

111

S. ел - лар зүл - мү - дән гал -
 при - дут! Пусть на - ве - к на -

A. ел - лар зүл - мү - дән гал -
 при - дут! Пусть на - ве - к на -

T. ел - лар зүл - мү - дән гал -
 при - дут! Пусть на - ве - к на -

B.

111

S. гал - маз э - сар,
 злой гнет, па - дет

A. гал - маз э - сар,
 злой гнет, па - дет

T. гал - маз э - сар,
 злой гнет, па - дет

B. Па - ды ат бе - ды на
 Руа - летъ прок - ля - тый гнет!

112

Тез о-лун, тез о-лун, тез о-лун и-ра-ли тез о-лун,
 Все вперед! Все вперед! Все вперед! После-дим! После-дим!
 Все! тез о-лун, тез тез о-лун ма-на
 все впе-ред! Все все впе-ред! Смерть!
 ду-ш-ма-ни ма-на е-дак!
 Смерть ара-гам смерть ара-гам!

не-гей,
 дур-ма-на да-ред!
 Все впе-ред!

114
 ПЕРДА

115

Бешинчи пәрда

КИРИШ

Иер сарфари сарангои зирнома, Сарифи гомкин налда отурмуцидур. Этрафдан иштили эсолар калир.
Тилоий подиал. Сариял эрустиг. Стонит узники. Тюрма.

Andante $\text{♩} = 60$

1

2

3

Pesante

4

f

pp

ff

5

ff

ppp

6

f

ff

Pesante

7

mf

p

8

S. dolce e con moto

Xop

f

8

p

ppp

S
A

Musical score for voices (Soprano and Alto) and piano accompaniment, measures 7-10. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

10 *ff* *Marcato*

Piano accompaniment, measures 10-11. The tempo is *Marcato* and the dynamics are *ff*.

12 *p rit.* *Tempo I*

Piano accompaniment, measures 11-12. The tempo is *Tempo I* and the dynamics are *p rit.*

S
A

13 *f*

Musical score for voices (Soprano and Alto) and piano accompaniment, measures 12-13. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

Piano accompaniment, measures 13-14. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

Musical score for voices and piano accompaniment, measures 14-15. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

СЭРИЛЭНИН АРИЯСЫ

АРИЯ САРИИ

14 *Andante con moto* ♩ = 60

p

Piano accompaniment, measures 14-15. The tempo is *Andante con moto* and the dynamics are *p*.

15 *allarg.*

Piano accompaniment, measures 15-16. The tempo is *allarg.*

16 *pp a tempo*

Piano accompaniment, measures 16-17. The tempo is *a tempo* and the dynamics are *pp*.

17

Ду - зул - маз гам - ләр, ча - кил - маз бу
 Го - ре мие, го - ре! в серд - це толь - ко

Кы - дән од - ла - нар гал - бим һәр ах - шам,
 му - ки, ут - ром, днем, ночь - ю толь - ко стра -

18

са - һәр росо ассел.
 - дань - я,

19 *a tempo*

Кы - рун - маз кү - наш, тут - гун - дур
 солн - ца не ви - жу, всю - ду мрак,

20

Һа - ва, бу а - ғыр - дәр - да юк - дур бир
 хо - дод, Го - рю, элим бе - дам нет не - це -

21

дә - ва, Кеч - ди о күн - ләр, кеч - ди о бир
 - лень - я, Прощ - ди дин счастье - я, про - ле - те - ли

ју - ху тәк, ө - тән күн - лә - рим
 слов - но сон, * скрылись дин люб - ви,

22

Piu mosso
 бу һәс - рат, бу һич - ран нә - дән
 а та тәс - ка, му - ки, за что?

23

рaнн ьт - мaз неч бу дoв - рaннe -
 Мoe ннч - тo нe смo - жeт. Здeсь пo -

-дaнн
 -мoчн

Кo - зум жoл - дa
 Нa - дo рo - гy

24

вaр зa - мaн
 я глa - жy гaл. бнм мa, ннм
 тoс. жe бoльшoй

росo тeпo 25

кyлмa - дн, oт. eй гaн - лy дoв - рaнн.
 тнжкo - мнe, пyсть жe рyх - нeт злoй вeк!

27

f

p

28

Кo - дaнн жeр - дaнн
 Вoк - рyг тншь мpaк

бнр - н - шнт кoл - мaз бoхт - нa - дy - зум
 в мo - eй тeм - нн - цe Нe вн - жy звeзд

29

кyл - мaз, нeй - ннм мaн, нeй - ннм
 счaстн - я. Чтo жe дe - лaть мнe?

f

30

Бу дөң рән не ча
Страх ший вәк! Вәсю ду

31

тан тө күр, зүм е дәр, вәр мә јир, һеч бир а
— ыят — ся кровь. Гнет вез — де, му — чат нас, рух — нул по —

— мәң, Ел о
— кой, счастъ — я

32

— ба бир күң көр — мә — дәр, вар — ја — ху
— ыят, Гиб — вез наш на — род. Ниң — и — гол,

33

әл — ләр — дә ол — ду та — лан,
ра — зо — рен зло — бой вра — га

34

Он — ла — рын ар — зу — ла — ры күл — мә — дәр,
Һе — сбы — лись меч — ты, толь — ко го — ре ос —

35

күл — мә — дәр, Фа — ләк би —
— та — лось всем. Зла — я судь —

— дә зүм е — дәр,
— ба нас гне — тет.

36

росо а росо асcell.

37

Molto dim. e morendo

38

Tempo I

pp

39

Ва-фа-лы А-жа-зым сөн - дэн я -
Где же он, милый мой С ним я в раз -

40

- ра - лы, гал - ма - ды гал - би - ми - соб - ри - га -
- лу - ке. Боль - ше тер - пень я нет с го - рем ми -

41

- да - ры. Бу - ни - ран гарг ет -
- рить - ся Не мо - гу я в раз -

42

- ди ма - ни. rit,
- лу - ке жить ppp

СЭННЭ, СЭРИЛЭ ИЛЭ ЖАВЭРИН ДУЭТИ СЦЕНА И ДУЭТ САРИИ И ЯВЭРА

*Сэригэ дэрин хэяла далмшдыр. Жавэр ону бир даһа јола кэтирмэк учун ичэри дахил олур.
Сарин мечтает, Появляется Явэр и вновь уговаривает ее уйти с ним*

Allegro giocoso (♩ = 76)

43

44

45

Жавэр
Я в с р

Кол - ми - шэм жа - ны - на
Я при - шел вновь к те - бе,

46

je - ш - дан сэ - нин. Кол - ми - шэм на - лы - на жа -
то - бой сно - ва я. Я при - шел, чтоб те - бе вер -

47

- шам мюн сэ - нин
- нуть твоей шо - кой

48

Je - тар, э - та - юн - дан ток бу да - ны кол,
Не будь ты уи - ря - мой, на - до ум - ней быть

49

ешт у - чун жа - ран - миш ча - нан - да ко - лел
Для люб - ви те - би бог соз - дал для люб - ви,

50

Ө - зун - да сөн на - ра, бу - лун - дан шы -
Та - кой кра - сөн ке мрак тор - мы ши - ж -

51

- ра?
- му. Кол. Будь Кол.
Му -

Музыкальный фрагмент, включающий фортепиано и вокальные партии. В начале фрагмента (50) слышны аккорды фортепиано, а затем вступают вокальные партии. В конце фрагмента (51) появляется динамический знак *ff*.

51

Бир дас та күл һара, би-ја-бан һа-ра? Аһ! Аһ!
Ты дил-ний, кра-сочный ска-зочный бу-кет.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. В конце фрагмента (52) появляется динамический знак *ff*.

52

Бир дас та күл һара, би-ја-бан һа-ра?
Ты ар-кий, сол-неч-ный, волшеб-ный бу-кет!

Piu mosso

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. В конце фрагмента (53) появляется динамический знак *ff*.

53

Allegretto ♩ = 100

Музыкальный фрагмент, включающий фортепиано. В начале фрагмента (53) появляется динамический знак *ff*.

Эл-му-кар ни-са-на юк маһаб-ба-тм
К ня-ла-чу не мо-гу чувст-во-вать люб-ви.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. В конце фрагмента (55) появляется динамический знак *ff*.

55

Он-ла-ра һәр за-ман ар-тыр ин-фра-тм!
скажым днем все рас-тет не-ла-аньт мо-я.

Бир дас та күл һа-ра,
Ты прек-рас на как цве-ток

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. В конце фрагмента (56) появляется динамический знак *ff*.

56

На-на-чнб ким-са-да еһ-ти-бар һа-
Как мо-гу я лю-бить под-ло-го вра-

Бир дас прек та күл һа-ра,
Ты пре-на цве-ток!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. В конце фрагмента (57) появляется динамический знак *ff*.

56

C.
 -ны, ган ичэн ал чагын тө күлэр га
 -га? Я холу, что бы он проклят был на

ах!
 ах

C.
 -ны, -век.
 p

58

C.
 Өм - рү - мүн се - вим - ли
 Нав - сег - да пом - ню я

C.
 күн - лэ - рн ду - шэр ја - ды - ма
 свет - лы - е дин мо - ей люб - ви.
 ах - шам, сэ -
 Солн ца вновь...

59

C.
 һәр жду, Дүн - ја гэл - бим
 а в ду - ше - стон да
 от

C.
 и - нил дэр да - на жох
 ча - яни я. Боль - ше жить сәб
 нель - рим.
 зя!

60

C.
 ах, бу - нич - ран, бу нас - рэт,
 Жить в раз - лу - ке, скорбь тер - петъ бу э -
 не мо -

61

C.
 -заб, мэни мэв ет - ди, мэни гэрг
 -гу. На лу - ие горь - ко, на лу - ше

104

ет - ди ко - стра - ш - но - го
 туж - ко - стра - ш - но - го

Мал - ли мо - ли
 Ах, ме - ни

ет - ди ма - ли сор - ги
 му - ки, ах, ме - ни

63

ет - ди да - н - ра - ни
 бе - да гю - ту!

63

Кет бур - да - да - ха - кет, кет бу - је - ри тарк ет!
 Прочь - си - ло - да - пат - ти! Прочь! У - ло - ди, э - ло - дей!

64

Кет
 Прочь

кет,
 прочь

231

65

Лав - р
 Явор

Лав - р
 Явор

ff rit.

ff

Pesante

Л.
 Я.

- шь!
 что - ж!

Он - да
 Тор - да

баш - та бир дара в - ло
 жаст те - би стра - ш - ный па -

66

Л.
 Я.

в - ла - чак - сан
 Висс - ти си - да

Мал - ли о - да - чы - сы
 быст - ро - в - о

f //

67

Л.
 Я.

- сав -
 маш!

fff

ff

С. А - маи да - руйи
 Я. Бог мой! Ты - ма - ма?

Я. А - маи да - руйи
 Я. Бог мой! Ты - ма - ма?

ppp

68 А - на! Бол - бохт а - на!
 Нес - част - на - я мо - я!

ff

ff

f ff ff f

69 Andante dolce
 pp Molto crescendo

69 Meno mosso

70 ff pp ppp

71 sfz

НҮРҮНҮН ЛАЈЛАСЫ

КОЛЫБЕЛЬНАЯ ХУРУ

Нүрү хаа 72 Andante

Meno mosso

Лај - лај де - лим жо - та -
 Я те - бе, ан - та, спо -

f pp

И.
Х.

Гы - зыл ку - да ба - та сан ю
Ко - ды - бесть - ну ю мо ю

И.
Х.

Гы - зыл ку - лун и - чин - да,
Ко - лы - бель - ну ю сно - ю

И.
Х.

ши - рин жу - ху та - па - сан. Јат спн, ба - лам,
слад - кий сон кте - бе при - ди. ди - тя

И.
Х.

Јат спн, Лјат - лјат де - дим јат
бай - бай бай - бай, бай

И.
Х.

Лјат - лјат де - дим јат
Слад ко, слад ко спн,

а tempo espressivo

С.

Би - ли на - морд заман бе - ла бир на - ла сал - да
Ка - кой жес - то - кий век! Мы те - перь все - несласт - ны

И.
Х.

Лјат - лјат ку - лум а лај - лај,
внєж - ных ро - зах у - то - пай.

С

А...

Хор

А...

А...

И.
Х.

Јат спн, Лјат - лјат де - дим јат
бай - бай бай - бай, бай

C. 
 Ај а-ла да-ла у-рак до-ла ма-ла бу-ла-ра-га
 О. а.ла! Терлеть и-не иси-лах, бе-ды мне тер-

H. 
 О - бам е - лим а лај - лај
 Слад - ко, слад - ко за - сы - пав,

S. 
 A. 





C.  **77**
 Кал, а-на, кал, у-мн-днм ма-ним кал!
 - петь не в мочь. По - дойди же ты ко - мне.

H. 
 Сан - сиз не - ча дун - ја - да де - јим, ку - лум,
 В неж-ных ро - зах у - то - пав, ба - ю, - ба - ю.

S. 
 A. 



C.  **77**
 је-тар бу фар - јаа је-тар бу дара а - на!
 ја с тобой, ма - ма. ја с тобой, ма - ма, с то - бой

H. 
 а лај-лај, јат ба - лам, јат
 за - сы - пав, снн, слад - ко снн

S. 
 A. 



78

Н. Х.

Лај - лај де - дим јат.
Бай - бай за - сы - пай

79

Н. Х.

Јат. ба - лам јат
Спи. слад - ко спи

ppp

80

Н. Х.

Ј. Я.

Кирүш гуртарды и тил, ди радд ол!
Ты брось! Не слычь так! До - воль!а! Прочь и -

ppp rit.

ppp rit.

80

Pesante

ff

Виваче $\text{♩} = 132$

Кет!
Ш!

ff

81

fff

А - на, ба - д
О - мать! Нес -

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Лингвистический текст:

мѣнѣ о - ду - грамъ мѣнѣ о - ду - намъ, Кѣт гур - таръ бу
 - си ме - ня! Спа - си ме - ня! Вѣдь зъ - тотъ зѣрь мѣ

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

86

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Лингвистический текст:

ранъ и - ченъ чѣл - да - дѣнъ э - линъ - дѣнъ
 стра - шенъ онъ мѣе, стра - шенъ! Спа - си же!

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

86

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Лингвистический текст:

сонъ бу - динъ - давъ со - на ма - заръ ол - сунъ кѣ - рокъ
 ты най - дешь! Насъ - тѣлъ ко - нецъ! Насъ - тѣлъ ко - нецъ!

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

leisure

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Лингвистический текст:

hejt
 rejt!

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

87

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Moderato.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

Fervido Grave

88

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Fervido Grave.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

89

Andante

Музыкальные ноты с вокальными партиями и фортепиано. Темп: Andante.

Вокальные партии: *сольфеджио* и *альто*.

Музыкальные ноты: *Фортепиано*

Soprano, Alto, Tenor, Bass vocal staves and piano accompaniment for measures 88-90.

Measures 88-90: The vocal parts feature a melodic line with a fermata over the final note of measure 90. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Piano accompaniment for measures 88-90, marked *ppp*.

90

Soprano, Alto, Tenor, Bass vocal staves and piano accompaniment for measures 91-92.

Measures 91-92: The vocal parts continue with the melodic line. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern.

Piano accompaniment for measures 91-92, marked *pp*.

Soprano, Alto, Tenor, Bass vocal staves and piano accompaniment for measures 93-95.

Measures 93-95: The vocal parts feature a melodic line with a fermata over the final note of measure 95. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Piano accompaniment for measures 93-95, marked *pp*.

92

Soprano, Alto, Tenor, Bass vocal staves and piano accompaniment for measures 96-98.

Measures 96-98: The vocal parts continue with the melodic line. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern.

Piano accompaniment for measures 96-98, marked *ppp*.

Andante ♩=60

93

Нэ худда көрдүмсэ - ни
Видыа Горы, вновыришла вес ца.

94

Жап-дэр-ды бу дэрд мэ - ни, гэлх
Рас пус-ти-лись вновы цве - ты, напы -

94

Мэ - ным еј кө - зу - мүн ну - ру сэн - сэн 'өм - рүм,
- ем - си с то - бо - ю, мы во - ды гор - ных быст - рых

95

ку - нум гэлх
род ши - коо Көлү - лү - лү - сьо -

96

мал дэ дэр дүн - ја - да
н ук - рась, лү - лү - да
лү - сьо -

97

дн нэ дэр көлү - лү - лү - сьо -
вях вен - ком В жолди

97

лүн ө дэг - ла - ра јаз - кө - лүр, а - чар күл - үн -
се нэ - мен - чи - во, все - все - да в жолди мүн - сү

A.

A.

A.

A.

A.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОР

СОП ХОР

Patetico e legatissimo (tempo I)

S.

S. *и - ту - шар* *сүзм ө - дон сүз.* *мә ду - шар*
веч - но влзль. *(Сю - бл, сш - ва)* *мчнт - см жизнь*

A. *и - ту - шар*
жшн - см - сш

T. *бу - дет свет* *сүз* *мә* *ду - шар*
и *вспых* *нет* *свет*

B. *и* *тар.*
Жизнь *за* *жизнь!*

S. *до - ла - нар* *рун - кар* *бе - ло гал - маз* *бир күн о*
Смеит гнет, нолыт гнет *все бу - дет* *так.* *и вновь лу -*

A. *M... (эгэм рум.)* *бир күн о - лар*
веч - но бу - дет

T. *M...*

B. *M...*

S. *- лар* *бу на - һаг* *һаг* *ған* *лар* *һәр* *һәр* *һәр*
на *ви - деть* *бу* *дет* *пе* *чалы,* *һәр* *һәр* *һәр*
һәр *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр*

A. *бу на - һаг* *ған* *һәр - дә* *һәр - мәз,* *бу на - һаг* *ған* *һәр - дә* *һәр - мәз,*
жшн - на *све - те* *веч - но* *бу - дет* *жшн - на* *све - те* *веч - но* *бу - дет*

T. *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр*

B. *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр*

S. *- мәз,*
- зад

A. *бу* *ған!*
веч *һәр!*

T. *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр*

B. *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр* *һәр*

кровь.

poco a poco accel.

106

107

108

109

110

ff

f

pp

poco morendo

ppp

МҮНДЭРИЧАТ

БИРИНЧИ ПЭРДЭ

	СЭ
Кириш	7
Хэлхэн хор илэ маһисы	13
Аяз илэ Сэријани дүети	19
Нүрү илэ Халили речитатив ва дүети	29
Сайна (Јавар, Халил ва Мола Валм)	33
Јаварин речитатив ва аријосу	37
Аязин речитатив ва аријасы	43
Кандиллар хорү	49

ИКИНЧИ ПЭРДЭ

Кириш	55
Нүрүни речитатив ва аријасы	56
Нүрү илэ Халили речитатив ва дүети	59
Сайна ва терсет (Нажир, Сэријја ва Аяз)	61
Аяз илэ Сэријани дүети	69
Сэријани аријасы	76
Сэријја илэ Јаварин дүети ва сайна	83

ҮЧҮНЧҮ ПЭРДЭ

Јаварла Мола Валлини сайнаси ва хор	91
Рөгс	102
Рөгс ва хор	106
Рөгс ва Фарс гызини маһисы	110
Ханын калтши	121
Ханын речитатив ва балазасы	123
Хан, Јавар ва Халили сайнаси	131
Сэријани речитатив ва аријасы	132
Халили аријосу	136

ДӨРДҮНЧҮ ПЭРДЭ

Кириш	145
Аяз илэ Нажирин дүети	147
Кандилларин хорү	155
Хор илэ јалли рөгси	163
Күлөшма	172
Маһаркай (хор илэ)	173
Аяз илэ Нажирин дүети ва хор	192
Халили аријосу ва хор	195
Аяз илэ Нажирин дүети ва хор	202
Кандиллар хорү	207

БЕШИНЧИ ПЭРДЭ

Кириш ва кандилларин хорү	212
Сэријани аријасы	215
Сайна, Сэријја илэ Јаварин дүети	223
Нүрүни лэјласы	233
Сэријја, Нүрү илэ Јаварин сайнаси ва хор	235
Хор	244
Аязин аријасы	246
Сон сайна	249

